

Používateľská príručka



Vyvažovačka kolies automobilov

ATH W64 ATH W64P

Zo sériového čísla: WB25064586



ATH-Heinl GmbH & Co. KG | Gewerbepark 9
D-92278 Illschwang | Germany | www.ath-heinl.com

Dátum vydania: 18.09.2025 | S výnimkou chýb a opomenutí.
Predaj len prostredníctvom obchodných partnerov ATH



OBSAH

1	Úvod.....	433
1.1	Všeobecné informácie.....	433
1.2	Popis.....	434
1.3	Ovládacie tlačidlá.....	435
1.4	Funkcie zariadenia ATH W64.....	437
1.5	Vyvažovacie typy.....	438
1.6	Bezpečnostné pokyny.....	441
1.7	Technické údaje.....	441
1.8	Dimenzovaný výkres.....	443
2	Inštalácia.....	444
2.1	Podmienky prepravy a skladovania.....	444
2.2	Vybalenie stroja.....	445
2.3	Rozsah dodávky.....	445
2.4	Umiestnenie.....	446
2.5	Umiestnenie Minimálne vzdialenosti.....	447
2.6	Upevnenie.....	447
2.7	Elektrické pripojenie.....	448
2.8	Montáž.....	448
2.8.1	Plán založenia.....	449
2.9	Kalibrácia vyvažovacieho stroja.....	452
2.10	Kalibrácia meradla.....	453
2.11	Kalibrácia lasera.....	456
3	Operácia.....	458
3.1	Návod na obsluhu.....	458
3.2	Základné poznámky.....	459
3.3	Nastavenia.....	459
3.4	Vyvažovanie v režime DYN, ALU-1, ALU-2, ALU-3, ALU-4, ALU-5, Moto-1.....	460
3.5	Vyvažovanie v režime ALU-S1 a ALU-S2.....	463
3.6	Funkcia SPLIT HID.....	465
3.7	Funkcia OPT.....	467
4	Údržba.....	470
4.1	Spotrebný materiál na montáž, údržbu a starostlivosť.....	470
4.2	Plán údržby alebo starostlivosti.....	471
4.3	Samodiagnostika.....	473



4.4	Riešenie problémov alebo zobrazenie chyby a jej odstránenie.....	474
4.5	Pokyny na údržbu a servis.....	476
4.6	Likvidácia.....	476
5	ES- EÚ vyhlásenie o zhode.....	478
6	Záručný list.....	479
6.1	Rozsah záruky na výrobok.....	480
7	Testovacia kniha.....	481
7.1	Protokol o inštalácii a odovzdaní.....	482
7.2	Plán testovania.....	483
7.3	Správa z inšpekcie.....	485
8	Poznámky.....	491

1 ÚVOD

1.1 Všeobecné informácie



Tento návod je neoddeliteľnou súčasťou stroja. Používateľ si ich musí prečítať a porozumieť im. Za škody spôsobené nedodržaním tohto návodu alebo platných bezpečnostných predpisov sa nepreberá žiadna zodpovednosť.



Pri všetkých prácach na opísanom systéme sa musí nosiť vhodný ochranný odev.



Naše stroje a zdvíhacie plošiny nie sú určené na nepretržitú prevádzku. Boli navrhnuté na prerušovanú prevádzku. Nepretržité používanie môže viesť k preťaženiu a výrazne skrátiť životnosť zariadenia. Dodržiavajte pokyny výrobcu a robte pravidelné prestávky, aby ste zabezpečili optimálnu funkciu a dlhú životnosť.

Opis výstrah



Nebezpečenstvo

Nedodržanie týchto pokynov môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie



Upozornenie

Nedodržanie môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie



Varovanie

Nedodržanie môže viesť k zraneniam



Pozor

Nedodržanie môže viesť k materiálnemu poškodeniu a zhoršeniu funkcie výrobku



Poznámka

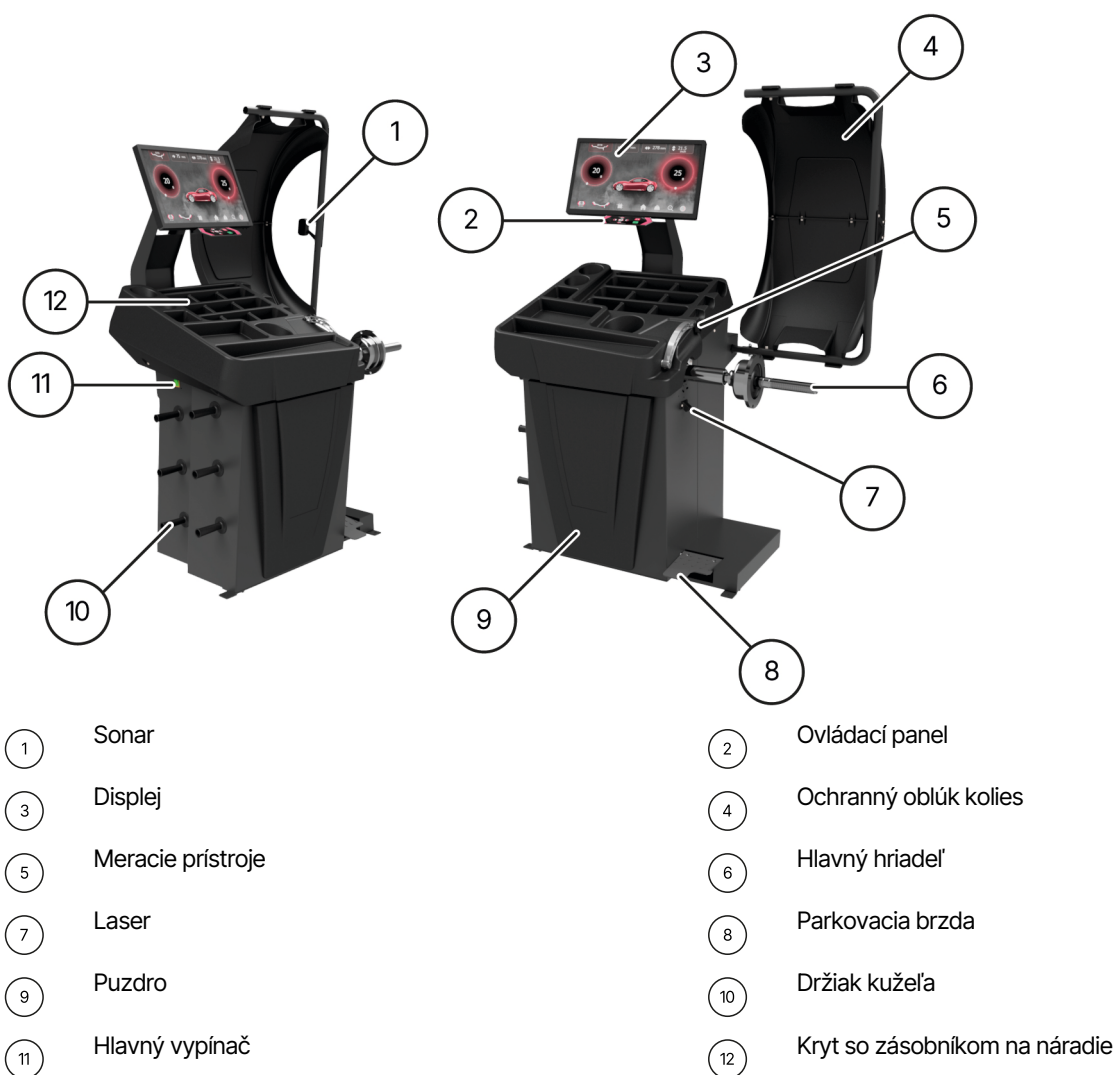
Doplňujúce informácie o prevádzke výrobku

Tipp

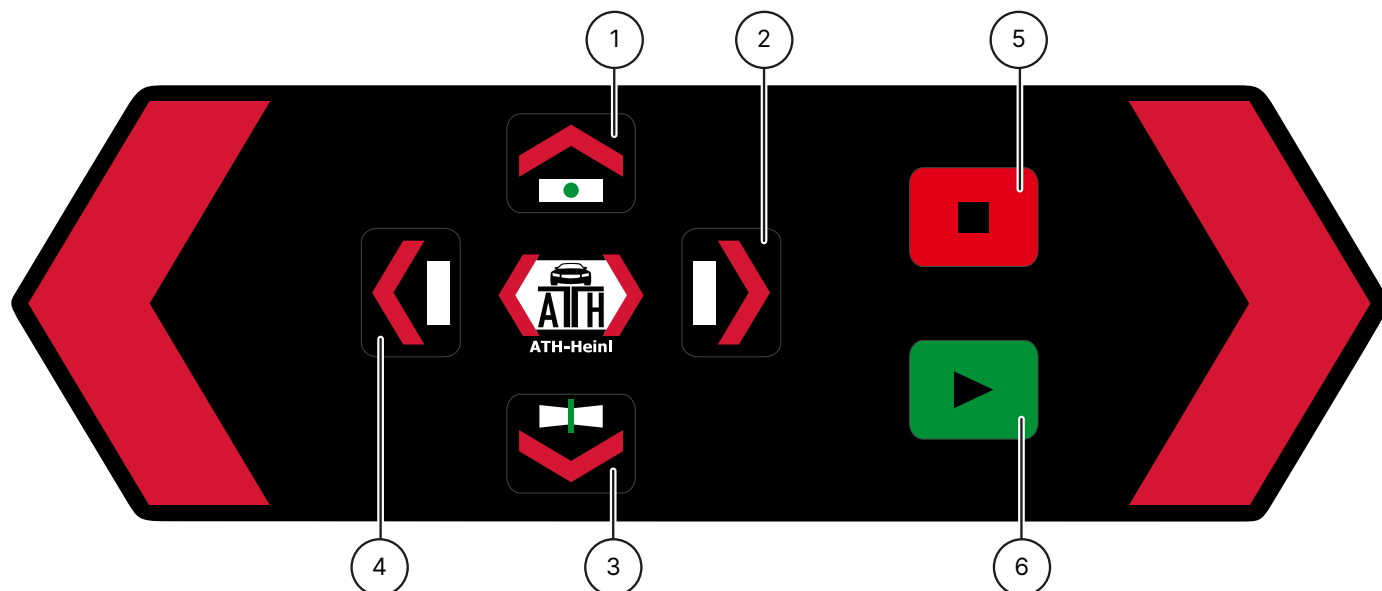


Všeobecné užitočné informácie

1.2 Popis



1.3 Ovládacie tlačidlá



Ovládacie tlačidlá

- | | | | |
|---|---|---|--------------------|
| 1 | Navigačné tlačidlo / potvrdzovacie tlačidlo | 2 | Navigačné tlačidlo |
| 3 | Navigačné tlačidlo / tlačidlo polohovania | 4 | Navigačné tlačidlo |
| 5 | Tlačidlo zastavenia / tlačidlo Caps lock | 6 | Tlačidlo Štart |



Výberové okno

1

Režimy vyvažovania



Stlačte tlačidlo pre zmenu režimu.

2

Hodnoty A, W, D



Stlačte tlačidlo -tlačidlo na prepínanie hodnôt.



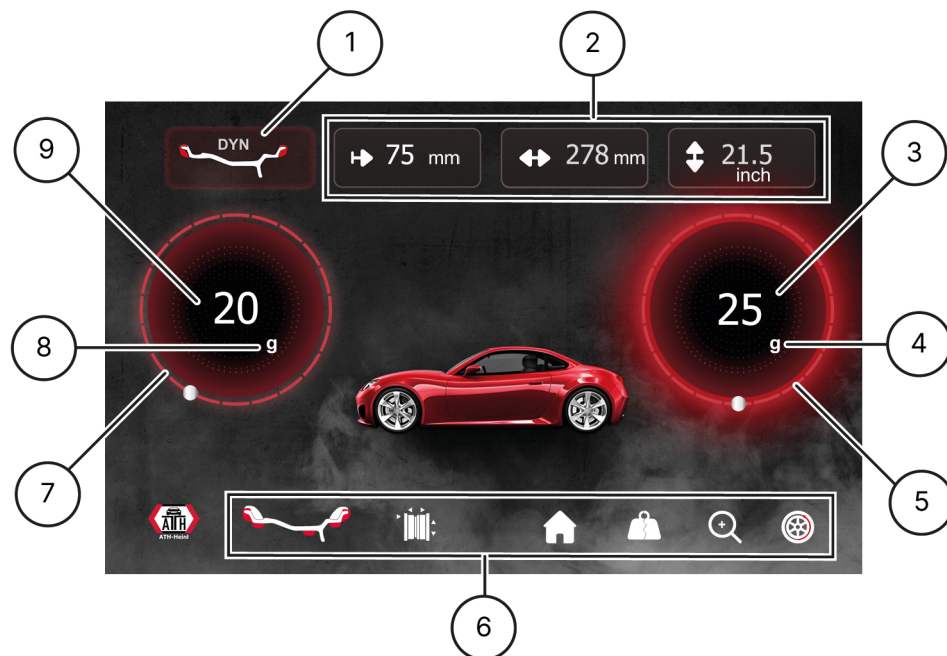
Stlačte tlačidlo alebo . na zmenu veľkosti hodnoty.

3

Ponuka



Stlačte tlačidlo -tlačidlo na prepínanie. Ak chcete vyvolať ponuku, stlačte tlačidlo



Okno vyvažovania

1

Režim vyvažovania

3

Vonkajšia nevyváženosť

5

Ukazovateľ polohy vonkajšej nevyváženosti

7

Indikátor polohy vnútornej nevyváženosti

2

Údaje o kolese

4

Jednotka

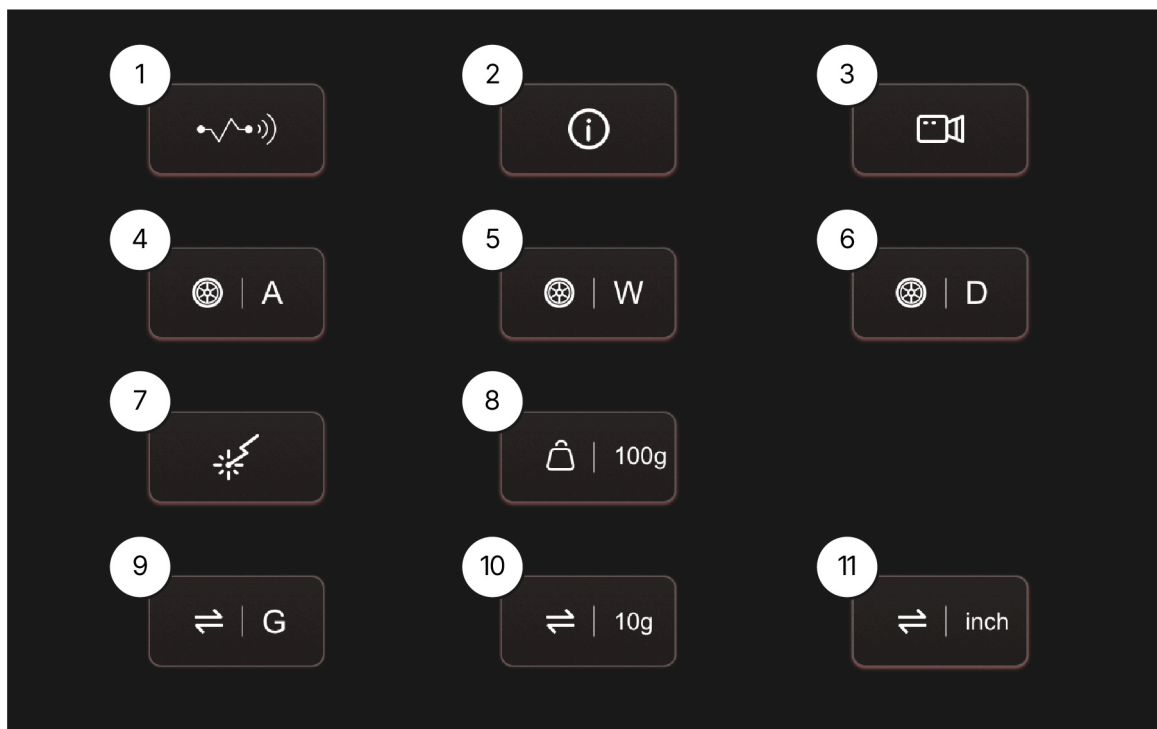
6

Funkčné tlačidlá

8

Jednotka

9 Vnútna nevyváženosť



Okno nastavenia

- | | |
|---|---|
| 1 Automatická diagnostika porúch zariadenia | 2 Bez funkcie |
| 3 Bez funkcie | 4 Kalibrácia hodnoty A |
| 5 Kalibrácia hodnoty W | 6 Kalibrácia hodnoty D |
| 7 Kalibrácia laserom | 8 Kalibrácia hmotnosti |
| 9 Prepočet jednotiek hmotnosti | 10 Zmena hodnoty potlačenia merania nevyváženosti |
| 11 Prevod jednotiek merania | |

1.4 Funkcie zariadenia ATH W64

Vyvažovací stroj ATH W64 má nasledujúce vlastnosti:

- 10 režimov vyvažovania:
 - ° DYN
 - ° ALU-1
 - ° ALU-2
 - ° ALU-3
 - ° ALU-4
 - ° ALU-5
 - ° ALU-S1

◦ ALU-S2

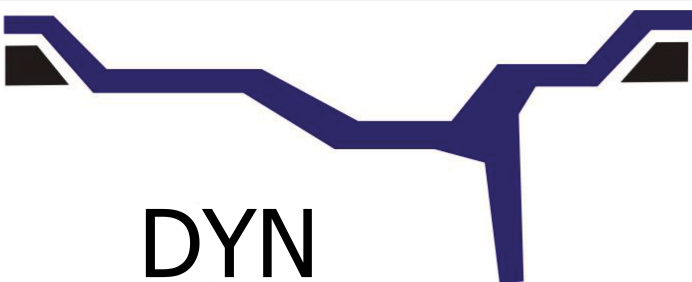
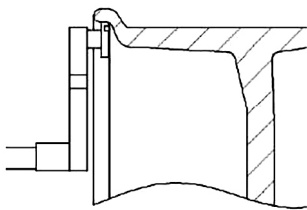
◦ MOTO-1

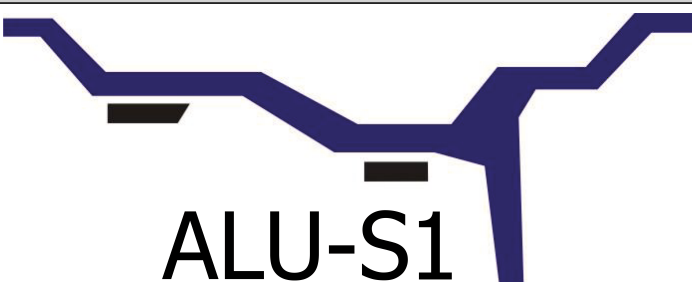
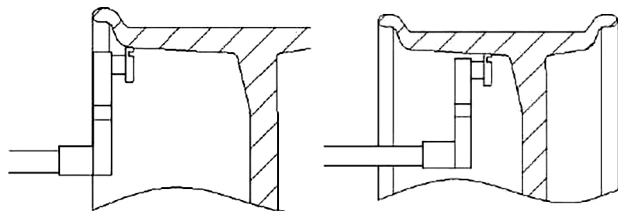
◦ MOTO-2

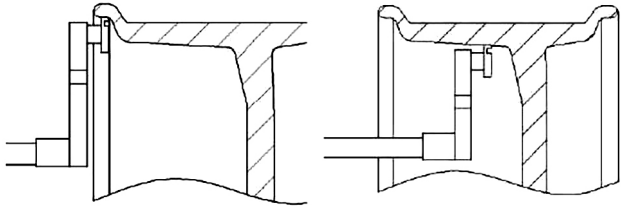
- Statické a dynamické vyvažovanie
- Programy ALU pre ráfiky z ľahkých zliatin alebo špeciálne tvary
- Dynamický displej s LCD displejom
- Automatické zadávanie údajov o ráfikoch
- Inteligentná samokalibrácia
- Samodiagnostika na jednoduché zistenie poruchy

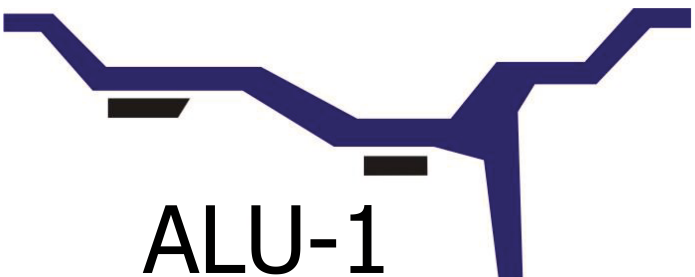
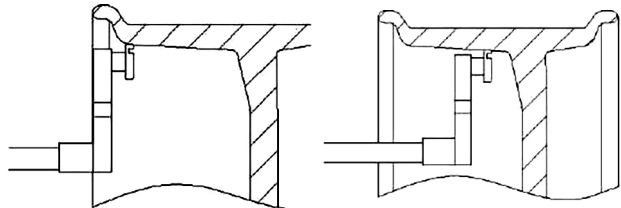
1.5 Vyvažovacie typy

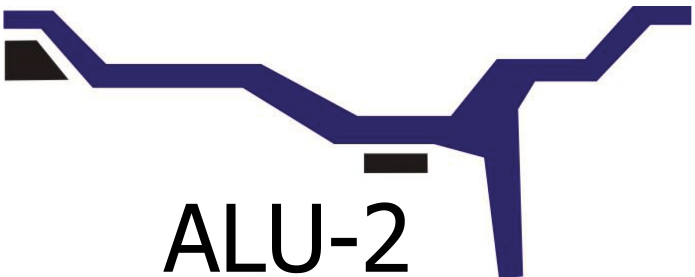
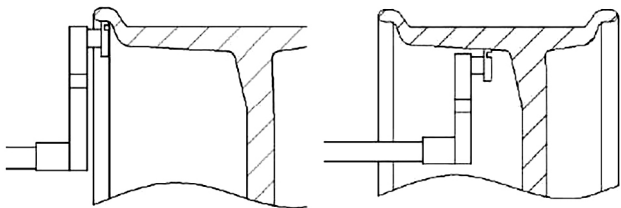
Stroj má 9 dynamických a jeden statický vyvažovací program.

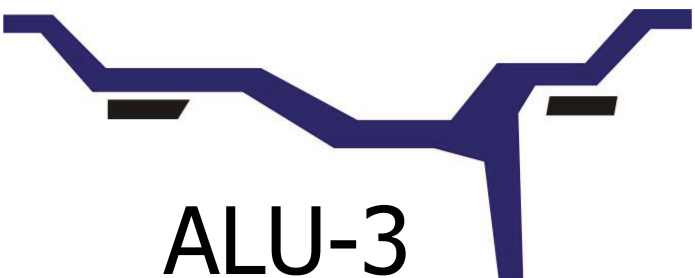
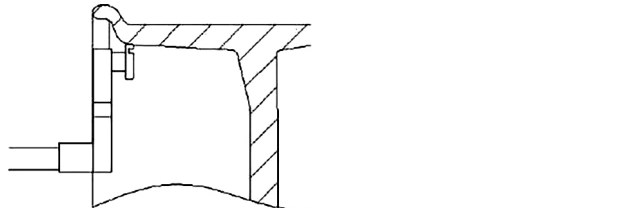
Model DYN	
 DYN	
Vnútri	Vonkajší
Uderenie závažia do polohy 12 hodín	Uderenie závažia v polohe 12 hodín

Model ALU-S1	
 ALU-S1	
Vnútri	Vonkajšia strana
Pripevnite závažia na pozíciu 6 hodín pomocou lasera	Pripevnite závažia na pozíciu 6 hodín pomocou lasera

Model ALU-S2	
 ALU-S2	
Vnútri	Vonkajšia strana
Prilepte závažie na pozíciu 6 hodín pomocou lasera	Prilepte závažie na pozíciu 6 hodín pomocou lasera

Model ALU-1	
 ALU-1	
Vnútri	Vonkajšia strana
Prilepte závažie na pozíciu 6 hodín pomocou lasera	Prilepte závažie na pozíciu 6 hodín pomocou lasera

Model ALU-2	
 ALU-2	
Vnútri	Vonkajšia strana
Pripevnite závažie na pozíciu 12 hodín	Pripevnite závažie na pozíciu 6 hodín pomocou lasera

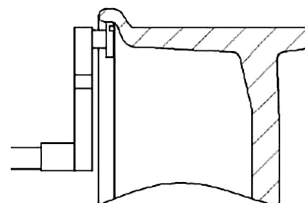
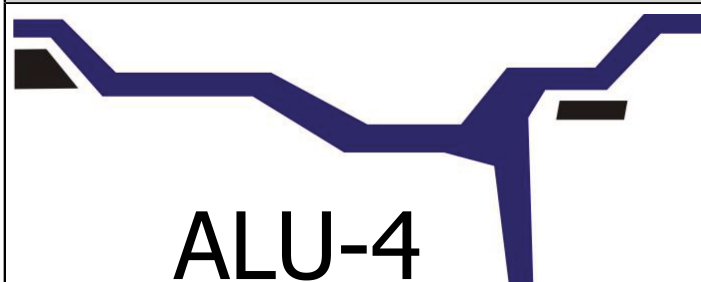
Model ALU-3	
 ALU-3	
Vnútri	Vonkajšia strana

Model ALU-3

Pripevnite závaží na pozíciu 6 hodín pomocou lasera

Prilepte závaží na pozíciu 12 hodín

Model ALU-4



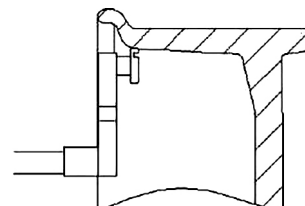
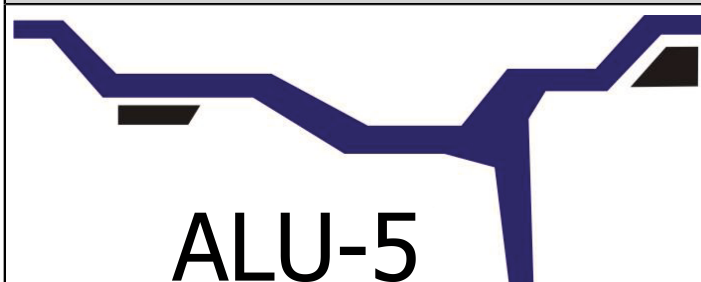
Vnútri

Vonkajšia strana

Pripevnite závaží na pozíciu 12 hodín

Prilepte závaží na pozíciu 12 hodín

Model ALU-5



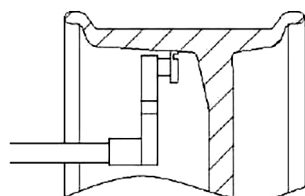
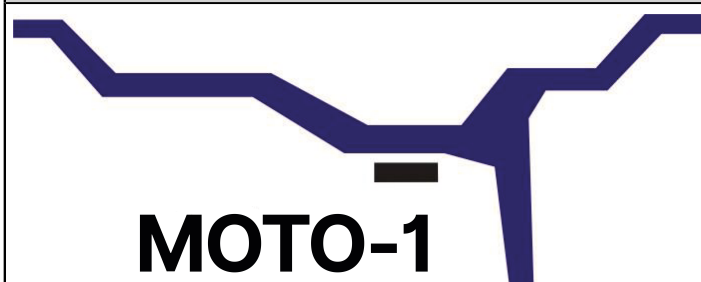
Vnútri

Vonkajšia strana

Pripevnite závaží na pozíciu 6 hodín pomocou lasera

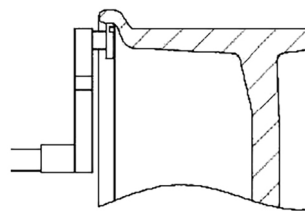
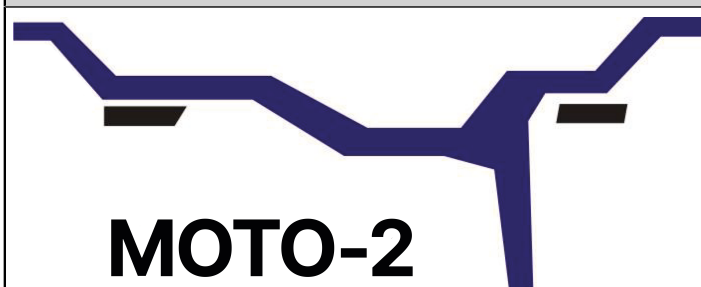
Pripevnite závaží na pozíciu 12 hodín

Model Moto-1



Prilepte alebo zasiahnite závaží na pozíciu 12 hodín v strede kolesa

Model Moto-2



Vnútri

Vonkajšia strana

Prilepte alebo naklepte závažie na pozíciu 12 hodín

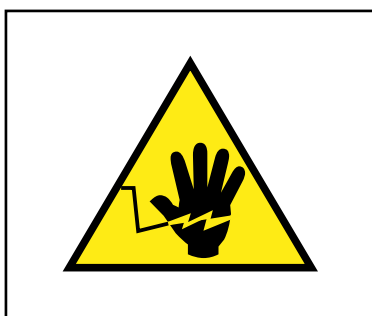
Prilepte alebo ťuknite na závažie v polohe 12 hodín

1.6 Bezpečnostné pokyny

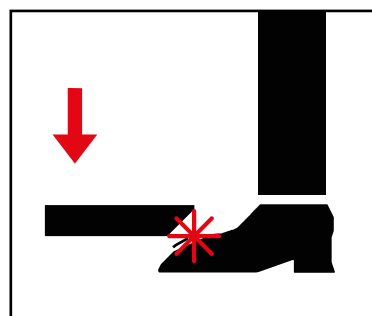
Všeobecné bezpečnostné pokyny



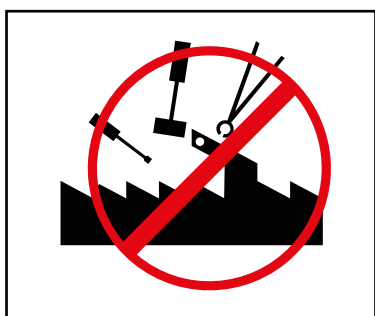
Pred použitím stroja si prečítajte návod na obsluhu a porozumejte mu.



Práce na elektrických komponentoch sú povolené len miestnym autorizovaným elektrikárom



Pri pohybe pohyblivých častí stroja opustíte nebezpečnú zónu



Akkoľvek úpravy stroja nie sú povolené



Stroj sa nesmie čistiť pod tečúcou vodou



Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky na rozpúšťanie farieb alebo vysoko agresívne čistiace prostriedky

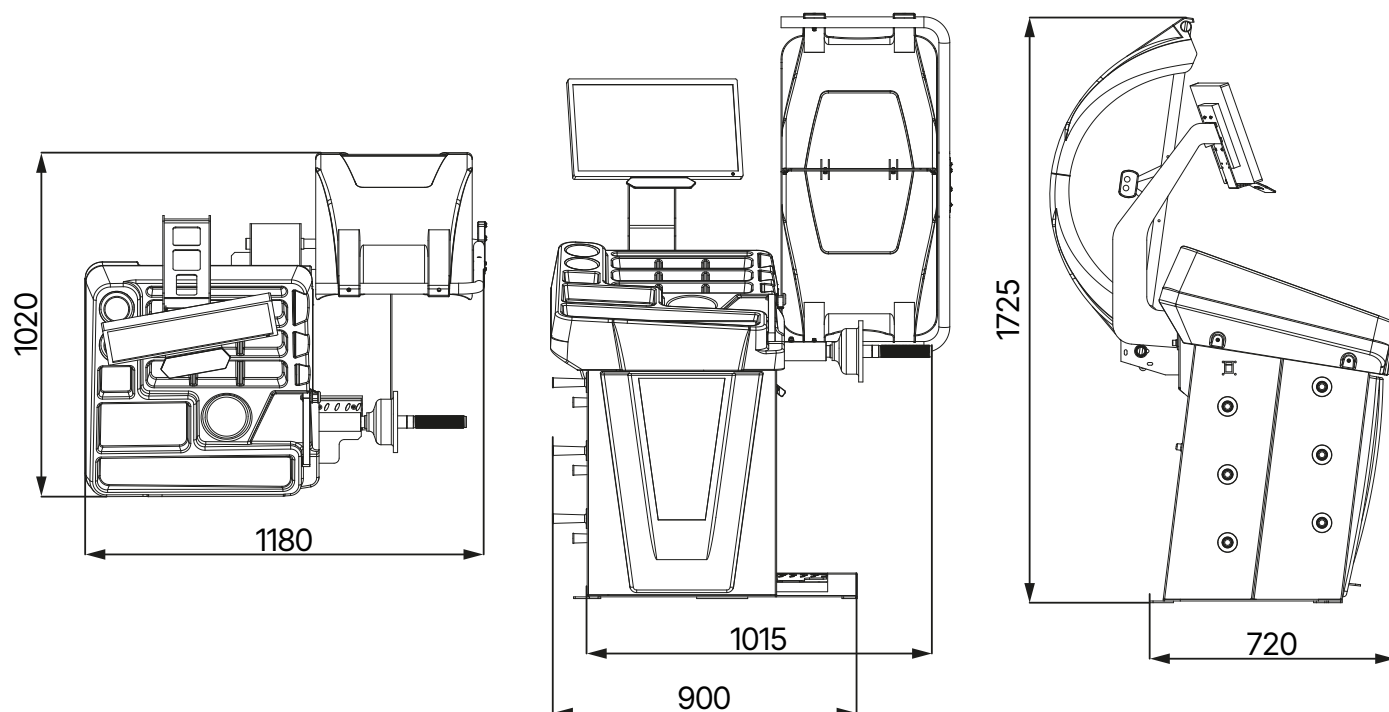
1.7 Technické údaje

Typ	ATH W64
Max. Hmotnosť kolesa	70 kg
Priemer ráfika	10" - 24"
Šírka ráfika	1,5" - 20"



Typ	ATH W64
Max. Priemer kola	900 mm
Presnosť vyvažovania	+/- 1 g
Čas cyklu	8 s
Výkon pohonu	0,2 kW
Prevádzkové napätie	230 V / C16A
Spotreba energie	< 15 W v pohotovostnom režime
Vyvažovacia rýchlosť	200 otáčok za minútu
Trieda ochrany	IP 43
Hladina akustického tlaku počas prevádzky	< 70 dB
Priemer hriadeľa	40 mm
Vyvažovacie programy	DYN, ALU1, ALU2, ALU3, ALU4, ALU5, ALU-S1, ALU-S2, Moto-1, Moto-2
Ukotvenie v podlahe	Skrutková kotva M8 x 100
Množstvo kotiev	3 kusy
Hmotnosť stroja	120 kg
Rozmery stroja	h: Hmotnosť: 1740 mm b: 1100 mm d: 1130 mm
Sklon podlahy	Max. 3°

1.8 Dimenzovaný výkres



2 INŠTALÁCIA

Stroj musí byť nainštalovaný autorizovaným personálom v súlade s návodom na obsluhu.



Poznámka

Návod na obsluhu (vrátane denníka) je dôležitou súčasťou stroja alebo výrobku.

Uchovávajte ho na bezpečnom mieste!

Výrobok musí byť po ukončení montáže, odovzdaní, prípadnom poučení a následne v pravidelných intervaloch kontrolovaný vhodnou a oprávnenou firmou alebo inštitúciou v súlade s predpismi a právnymi ustanoveniami platnými v krajine prevádzky.

2.1 Podmienky prepravy a skladovania

Na prepravu a umiestnenie stroja vždy používajte vhodné závesné, zdvíhacie alebo pozemné dopravníky a dbajte na ťažisko stroja.

Stroj by sa mal prepravovať len v pôvodnom obale.

Údaje o stroji	
Hmotnosť stroja	140 kg
Šírka	1180 mm
dĺžka	1020 mm
výška	1725 mm
Teplota skladovania	-10 až +50 °C

Pokyny na prepravu a skladovanie



Pozor

Bremeno zdvíhajte opatrne a premiestňujte ho len pomocou vhodného náradia, ktoré je v bezchybnom stave.



Pozor

Vyhňte sa neočakávaným zdvihom a otrasovým pohybom. Dbajte na opatrnosť na nerovných povrchoch, v priečnom smere a pod.

2.2 Vybalenie stroja

- Odstráňte horný kryt obalu a skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu. V prípade poškodenia okamžite informujte predajcu.
- Odstráňte zabezpečovaciu skrutku, aby ste stroj mohli vybrať z palety/rámu. Na zdvihnutie stroja z palety/rámu použite vhodné zdvihadie zariadenie (prípadne so závesným lanom).



Nebezpečenstvo

Odstránené časti obalu môžu predstavovať nebezpečenstvo pre deti a zvieratá.

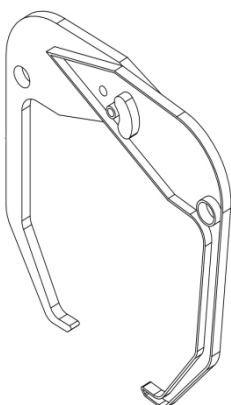
To môže mať za následok vážne zranenia alebo dokonca smrť.

Odstránené časti obalov až do ich likvidácie uchovávajte na zbernom mieste, ktoré je neprístupné deťom a zvieratám.

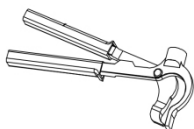
2.3 Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zahŕňa okrem samotného stroja aj

- meradlo ráfika



- kliešte na závažia



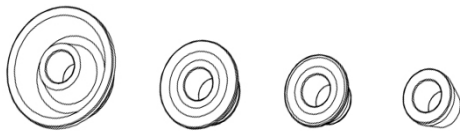
- 100 g dorazové závažie



- imbusový kľúč



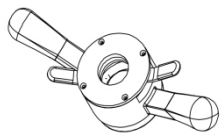
- kužele



- Gumový okraj na upnutie krytu



- Rýchlopínacia matica



- Upínací kryt



- Vyvažovací hřídel



2.4 Umiestnenie

Stroj by mal byť umiestnený mimo dosahu horľavých a výbušných materiálov, ako aj slnečného žiarenia a intenzívneho svetla. Stroj by mal byť tiež umiestnený na dobre vetranom mieste.

Stroj by mal byť nainštalovaný na dostatočne pevnom podklade, v prípade potreby podľa minimálnych požiadaviek špecifikácií v pláne založenia.

Pri výbere miesta inštalácie je potrebné okrem pôdnych podmienok dodržiavať aj pokyny a inštrukcie predpisov o prevencii úrazov a predpisov o pracovisku.

Ak sa má zariadenie inštalovať na podlahovú dosku, musí sa skontrolovať jej dostatočná nosnosť. Vo všeobecnosti sa odporúča, aby sa pri inštalácii stroja na podlahové stropy konzultovalo posúdenie so stavebným odborníkom.

Stroj sa má inštalovať a používať len v uzavretých miestnostiach. Nemá vhodné bezpečnostné vybavenie (napr. krytie IP, pozinkované vyhotovenie) na použitie vo vonkajšom prostredí.

Teplota	5 - 50°C
Hladina mora	< 1500m
Vlhkosť	50% pri 40°C - 90% pri 20°C

2.5 Umiestnenie Minimálne vzdialenosti



Upozornenie



Vstup nepovolanych osôb do tohto pracovného priestoru je prísne zakázaný.
V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu.

2.6 Upevnenie

Varovanie



Pri inštalácii zariadenia je potrebné dodržiavať všeobecné a miestne predpisy.
Preto by tieto kroky mal vykonávať len vyškolený odborník.

Stroj musí byť nastavený a upevnený na dostatočne pevnom povrchu, v prípade potreby v súlade s minimálnymi požiadavkami uvedenými v "[Plán založenia](#)" a zabezpečiť ho na mieste.

Stroj sa musí upevniť na určených miestach vhodným upevňovacím materiálom, ak je to špecifikované.

Pri výbere miesta inštalácie sa okrem podmienok podlahy musia dodržiavať aj pokyny a inštrukcie predpisov o prevencii úrazov a predpisov o pracovisku.

Pri inštalácii na stropy poschodí sa musí skontrolovať ich dostatočná nosnosť. Pri inštalácii na stropy poschodí sa všeobecne odporúča konzultovať odborný posudok so stavebným expertom.

2.7 Elektrické pripojenie

Pozor



Je potrebné dodržiavať všeobecné a miestne predpisy. Preto môže tento krok vykonávať len vyškolený odborník.

Venujte pozornosť potrebnému prírodnému vedeniu.

Odchýlky napätia by nemali presiahnuť 0,9 - 1,1 násobok rozsahu menovitého napätia a odchýlky frekvencie by nemali presiahnuť 0,99 - 1,01 násobok rozsahu frekvencie. Aby to bolo možné zaručiť, musia sa prijať potrebné ochranné opatrenia.

Na konci práce sa musí skontrolovať smer otáčania motora.

2.8 Montáž

Poznámka



Tento návod sa nesmie považovať za montážny návod; poskytuje len informácie a pomoc kompetentným a zručným montážnikom.

Varovanie



Pri nasledujúcich prácach je potrebné používať vhodný odev a individuálne ochranné prostriedky.

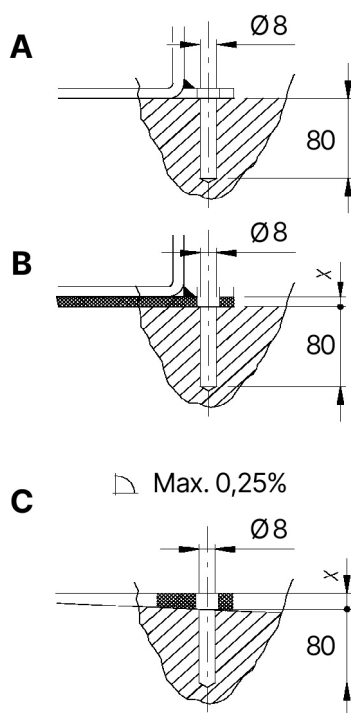
Upozornenie



Nesprávna montáž a nastavenie budú mať za následok vylúčenie zodpovednosti a záruky.

Čiastočne zmontované stroje musí pred uvedením do prevádzky skontrolovať, poučiť a schváliť kompetentná osoba.

Montáž strojov musí vykonávať kvalifikovaná a odborne spôsobilá osoba.



Na upevnenie stroja odporúčame použiť nárazové kotvy s rozmermi minimálne M8x100.

A: Pomocou vrtáka (Ø 8) vyvrtajte otvor hlboký aspoň 80 mm. Ako šablónu použite existujúce otvory na základnom ráme.

B/C: Ak je na mieste inštalácie ďalšia podlahová krytina alebo ak sa musia použiť podložky alebo klíny kvôli sklonu podlahy, musia sa použiť dlhšie upevňovacie kotvy.

Otvorenie a kontrola

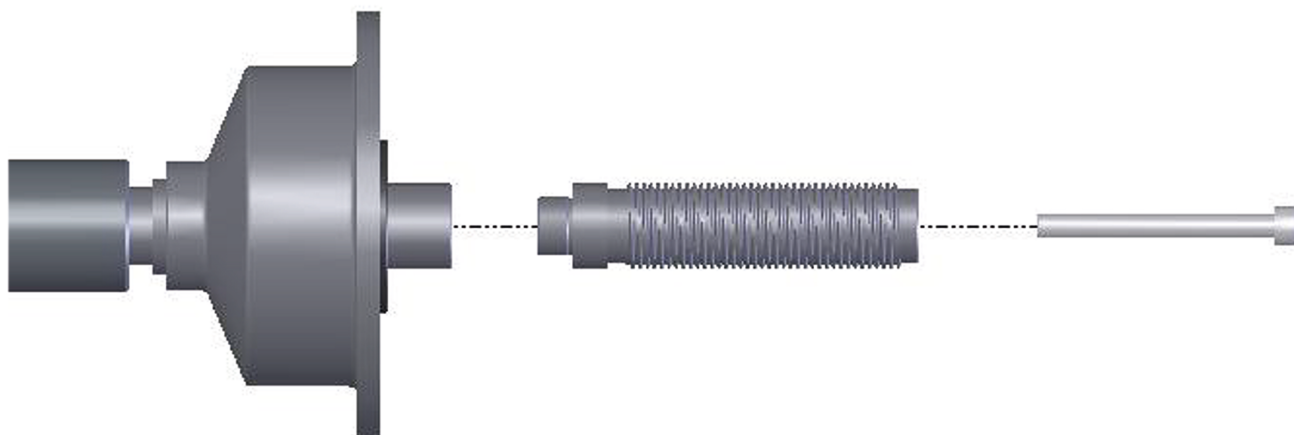
Otvorte balenie a skontrolujte, či sú diely poškodené a kompletne ("[Rozsah dodávky](#)"). Ak sa vyskytne problém, spotrebič NEPOUŽÍVAJTE a kontaktujte dodávateľa.

Inštalácia stroja

1. Vyvažovací stroj musí byť nainštalovaný na rovnom povrchu z betónu alebo podobnom povrchu. Nestabilný, nerovný povrch môže spôsobiť chyby merania.
2. Na upevnenie vyvažovacieho stroja k podlahe použite nárazové kotvy.
3. Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť od steny, aby ste zabezpečili dobré vetranie a pohodlnú prevádzku.
[Pozri "Umiestnenie Minimálne vzdialenosti"](#)

Inštalácia vyvažovacieho hriadeľa

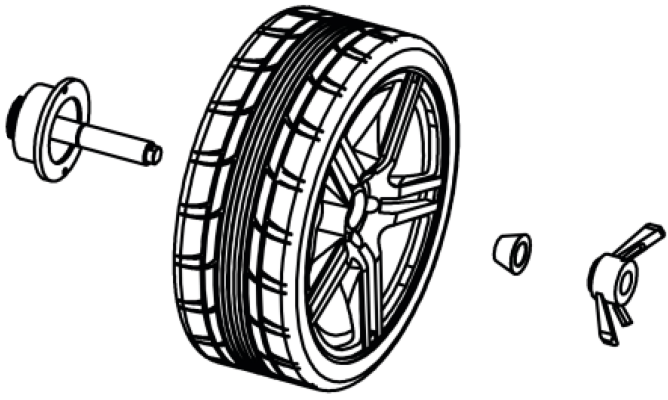
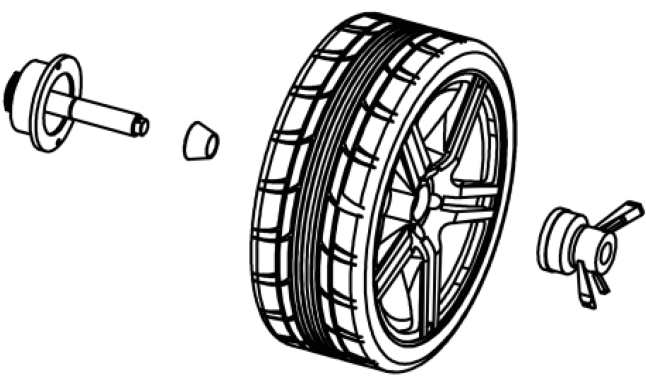
Vyvažovací hriadeľ nainštalujte na hlavný hriadeľ pomocou skrutky M10 x 150 a potom skrutku utiahnite.



Napínanie kolesa

Pred upnutím kolesa venujte pozornosť nasledujúcim pokynom:

- Kolo musí byť čisté.
- Odstráňte z kolesa všetky vyvažovacie závažia.
- Skontrolujte tlak vzduchu v pneumatike
- Skontrolujte, či nie je ráfik/náboj deformovaný

Upínanie na prednej strane	Napnutie na zadnej strane
	

Pozor

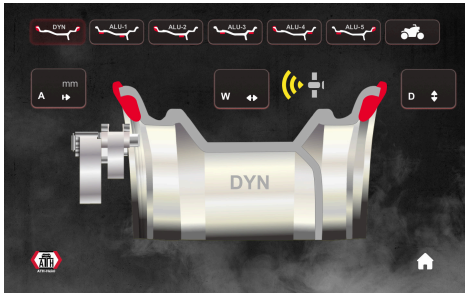
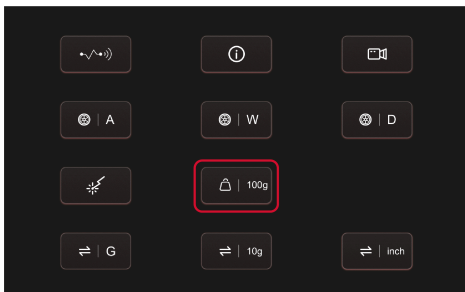
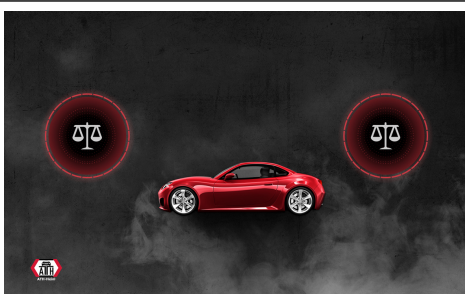
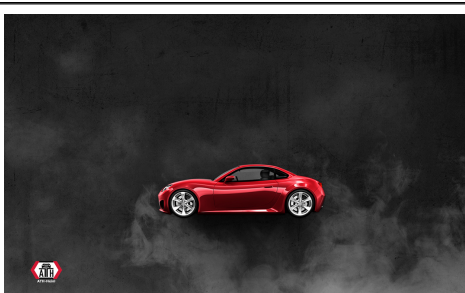
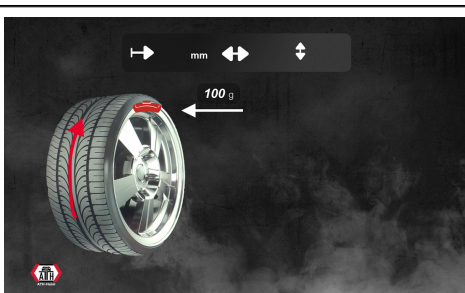


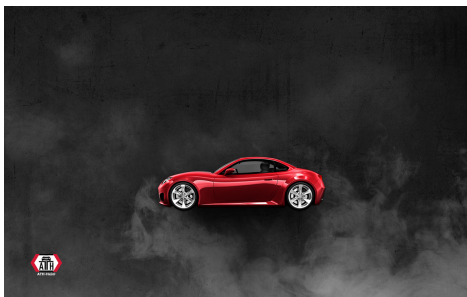
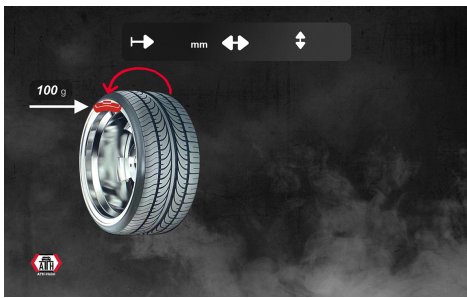
Pri vkladaní alebo vyberaní kolesa nesmie koleso brúsiť o hriadeľ.

V opačnom prípade možno očakávať poškodenie hriadeľa.

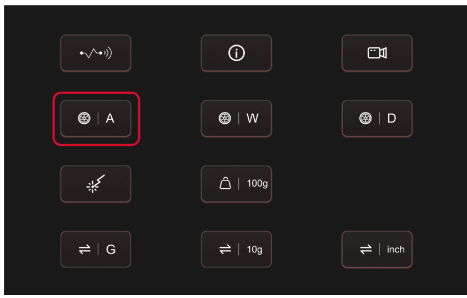
Počas upínania držte koleso pevne.

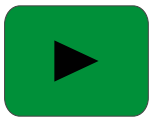
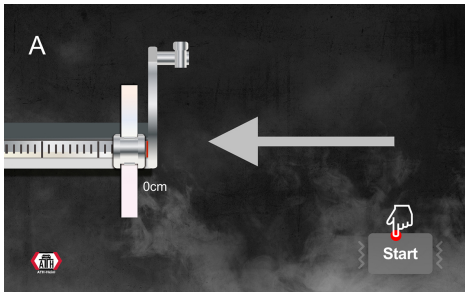
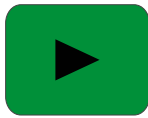
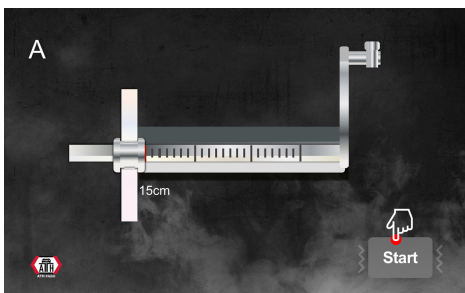
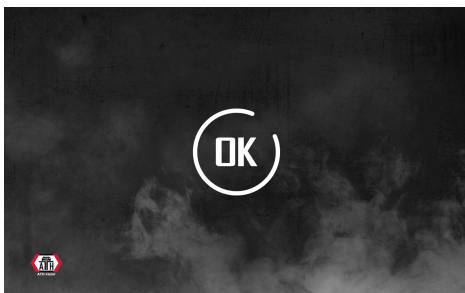
2.9 Kalibrácia vyvažovacieho stroja

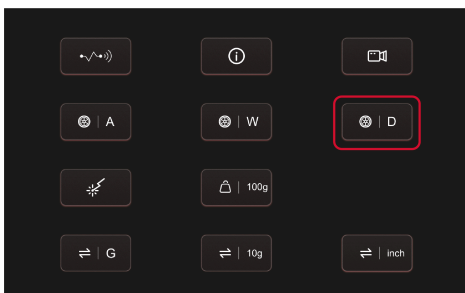
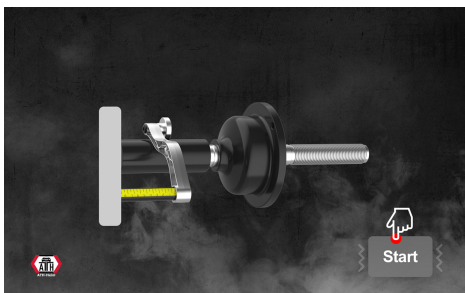
Kalibračný krok	Prevádzka	Zobrazenie
1	Upnite koleso s ocelovým ráfikom s priemerom 14-16" a zadajte hodnoty a, w a d.	
2	Na úvodnej obrazovke vyberte možnosť Weight calibration (Kalibrácia hmotnosti).	
3	Potvrďte tlačidlom  na vyvolanie kalibrácie hmotnosti.	
4	Zatvorte ochranný kryt kolesa, aby ste spustili prvý proces vyvažovania.	
5	Keď sa koleso zastaví, je automaticky v polohe, v ktorej by malo byť 100 g závažie pripevnené na vonkajšej pozícii 12 hodín.	

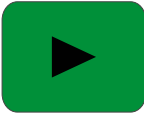
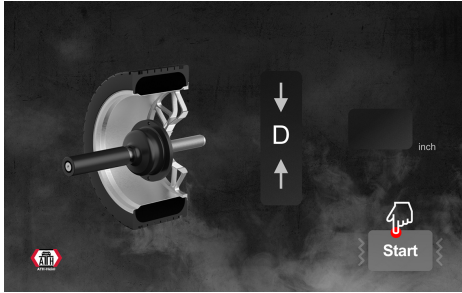
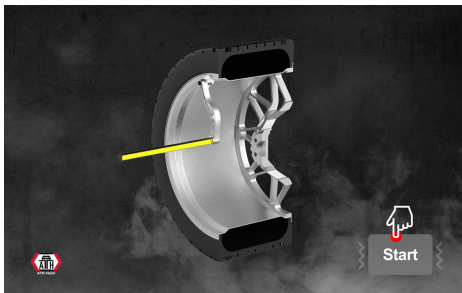
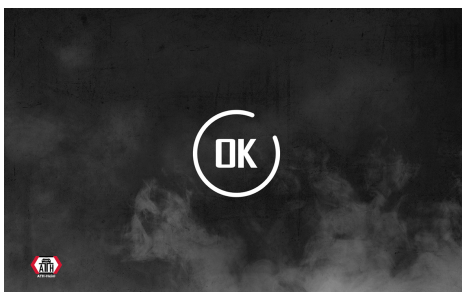
Kalibračný krok	Prevádzka	Zobrazenie
6	Zatvorte ochranný oblúk kolesa, aby ste spustili druhý proces vyvažovania.	
7	Koleso sa automaticky zastaví v polohe, v ktorej sa má z vonkajšej strany odstrániť 100 g závažia a pripevniť na vnútornú polohu 12 hodín.	
8	Zatvorte ochranný oblúk kolesa. Kalibrácia je ukončená, len čo sa koleso zastaví.	
9	Vaša vyvažovačka kolies je teraz kalibrovaná!	

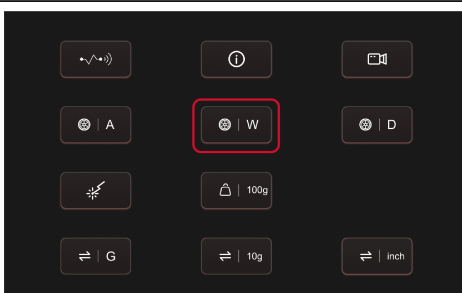
2.10 Kalibrácia meradla

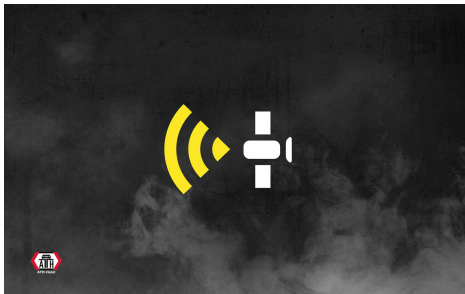
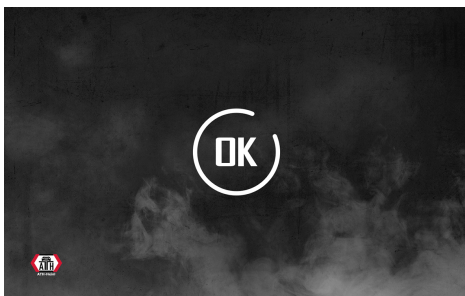
Kalibračný krok	Prevádzka	Displej
Kalibrácia hodnoty a		
1	Upnite koleso s 14-16" oceľovým ráfikom. Na úvodnej obrazovke vyberte možnosť kalibrácie a-hodnoty.	
2	 Potvrďte tlačidlom na vyvolanie kalibrácie a-hodnoty.	

Kalibračný krok	Prevádzka	Displej
3	Presuňte meradlo do polohy "0" (pôvodná poloha) a  stlačte tlačidlo .	
4	Teraz posuňte meradlo do "polohy 15". Podržte ho tam  a stlačte tlačidlo .	
5	Kalibrácia hodnoty a je dokončená!	

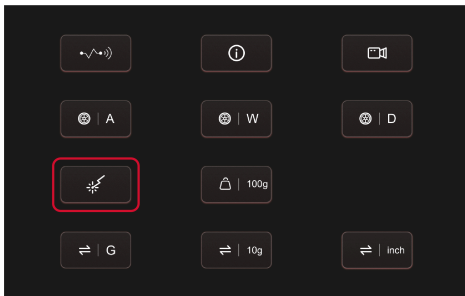
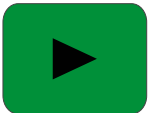
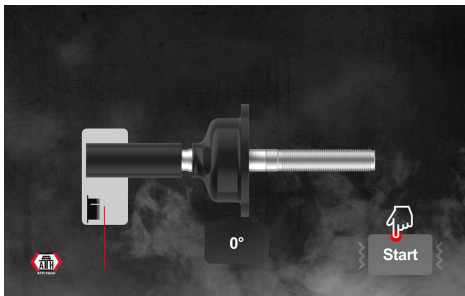
Krok	Prevádzka	Zobrazenie
Kalibrácia hodnoty d		
1	Upnite koleso s 14-16" oceľovým ráfikom. Na úvodnej obrazovke vyberte možnosť kalibrácie d-hodnoty.	
2	Potvrďte tlačidlom  na vyvolanie kalibrácie d-hodnoty.	

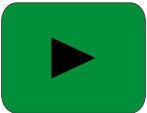
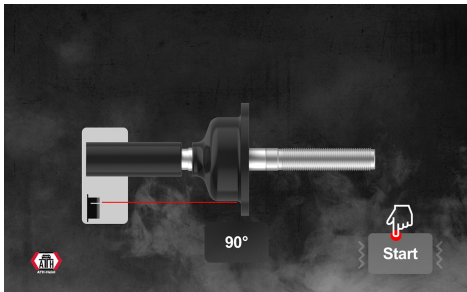
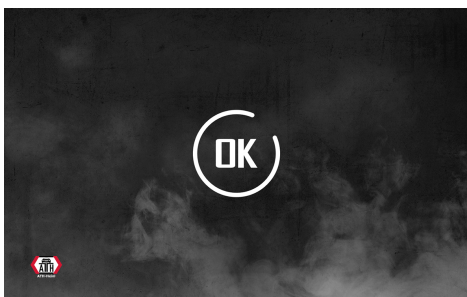
Krok	Prevádzka	Zobrazenie
3	Umiestnite meradlo na vyvažovací hriadeľ, podržte ho  tam a stlačte tlačidlo .	
4	Použite  alebo  nastavte hodnotu d (napr. 16 palcov). Potom stlačte tlačidlo  tlačidlo.	
5	Teraz vytiahnite meradlo až k okraju ráfika. Podržte  meradlo na tomto mieste a stlačte tlačidlo - tlačidlo.	
6	Kalibrácia hodnoty d je dokončená!	

Krok	Prevádzka	Zobrazenie
Kalibrácia hodnoty w		
1	Na domovskej obrazovke vyberte možnosť w-value calibration (Kalibrácia hodnoty w).	

Krok	Prevádzka	Zobrazenie
2	 Potvrďte pomocou  na vyvolanie kalibrácie w-hodnoty.	
3	Kalibrácia hodnoty w sa dokončí automaticky!	

2.11 Kalibrácia lasera

Kalibračný krok	Prevádzka	Zobrazenie
1	Upnite koleso s oceľovým ráfikom s priemerom 14-16" a na úvodnej obrazovke vyberte možnosť Kalibrácia lasera.	
2	 Potvrďte tlačidlom  na vyvolanie laserovej kalibrácie.	
3	Stlačte tlačidlo  -tlačidlo.	

Kalibračný krok	Prevádzka	Zobrazenie
4	Opätovne stlačte tlačidlo .  Opäť stlačte tlačidlo -.	
5	Laser je teraz kalibrovaný!	



3 OPERÁCIA

3.1 Návod na obsluhu

Spoločnosť: Činnosť:	Návod na obsluhu pre pneuservisné práce	Dátum: Podpis:
 Notruf 112	Nebezpečenstvo pre ľudí a životné prostredie	
	▪ Nebezpečenstvo spôsobené hlukom ▪ Nebezpečenstvo vtiahnutia strojom ▪ Nebezpečenstvo rozdrvenia v dôsledku pohyblivých častí ▪ Nebezpečenstvo spôsobené elektrickými systémami ▪ Nebezpečenstvo v dôsledku nedostatočnej údržby systému ▪ Nebezpečenstvo v dôsledku znečisteného prachu z brzdového systému	
	Ochranné opatrenia a pravidlá správania	
	▪ Noste priliehavý odev ▪ Počas práce nenoste náramkové hodinky, prstene, retiazky alebo podobné šperky. ▪ Používajte ochranu sluchu a ochranné okuliare. ▪ Dlhé vlasy musia byť zabezpečené sieťou na vlasy alebo inými opatreniami. ▪ Používajte len rázové ťahováky, ktoré nevháňajú vzduch na ráfiky. ▪ Aby ste zabránili tvorbe prachu, čistíte ráfiky a pneumatiky len za mokra. Ak je to možné, používajte umývačku kolies. ▪ Prach z brzdových bubnov odstráňte pomocou odsávacieho zvonu v spojení s vhodnými priemyselnými vysávačmi. Na prach bez obsahu azbestu použite zariadenie kategórie U a na prach obsahujúci azbest zariadenie kategórie K1. (Dodržiavajte platné predpisy GUV) ▪ Predbežne poškodené pneumatiky sa musia znehodnotiť. ▪ Pri nafukovaní pneumatiky nastavte ochranné zariadenie na zachytenie odletujúcich častí. Udržujte ľudí mimo nebezpečnej zóny. ▪ Hustenie pneumatiky sa musí monitorovať a nesmie sa prekročiť maximálny prípustný montážny tlak vzduchu. ▪ Vyvažovačky kolies poháňané motorom používajte len s ochranným krytom.	
	Pre veľké kolesá nákladných vozidiel a samohybných pracovných strojov ▪ Na strojoch so zvislými kolesami musia prácu s ťažkými pneumatikami (napr. pneumatiky EM) vykonávať 2 osoby. ▪ V prípade pneumatík s priemerom > 1,4 m alebo hmotnosťou > 200 kg je potrebné prijať opatrenia na zabránenie ich prevráteniu.	
	Správanie v prípade porúch a nebezpečenstva	
	▪ Závady na zariadení sa musia okamžite nahlásiť montážnej firme alebo výrobcovi ▪ Vypnite stroj a zabezpečte ho proti neoprávnenému opätovnému spusteniu. ▪ Poškodenia nechajte opraviť len kvalifikovaným pracovníkom ▪ V prípade požiaru sa pokúste o jeho uhasenie	
	Prvá pomoc	
	▪ Informujte prvú pomoc (pozri poplachový alebo havarijný plán) ▪ Okamžite ošetríte poranenia ▪ Urobte záznam do knihy prvej pomoci ▪ V prípade vážnych zranení zavolajte na tiesňovú linku	
	Údržba	
	▪ Opravy môžu vykonávať len oprávnené a poučené osoby ▪ Počas nastavovania, nastavovania, údržby a ošetrovania stroj odpojte od elektrickej siete alebo ho zabezpečte ▪ Po skončení práce stroj vyčistite a skontrolujte hladinu hydrauliky ▪ Každoročná kontrola stroja autorizovanou a vyškolenou osobou	

3.2 Základné poznámky

- Stroj môžu samostatne obsluhovať len osoby, ktoré dosiahli vek 18 rokov, ktoré boli poučené o obsluhu stroja a ktoré zamestnávateľovi preukázali svoju kvalifikáciu.
- Na obsluhu stroja musia mať výslovné oprávnenie od zamestnávateľa. Príkaz na obsluhu stroja musí byť vydaný písomne.
- Stroj sa môže používať len na určený účel.
- Na montáž a prevádzku vždy používajte určený materiál.
- Pred montážou alebo demontážou skontrolujte všetky komponenty; nesmú vykazovať žiadne známky poškodenia.
- V prípade potreby postupujte podľa osobitných pokynov výrobcu pre montáž alebo demontáž špecifických prác na vozidle.
- Dôležitou súčasťou záruky/záruky je plnenie plánu údržby. Najmä čistota, ochrana proti korózii, kontrola v prípade potreby okamžitej opravy poškodenia.
- Počas prevádzky vždy dávajte pozor na nebezpečenstvo. Hneď ako sa vyskytne nebezpečenstvo, okamžite odpojte systém od všetkých zdrojov energie (elektriny atď.). Potom sa obráťte na svojho predajcu.
- Všetky výstražné značky musia byť vždy dobre čitateľné. Ak sú poškodené, musia sa okamžite vymeniť.

Nebezpečenstvo



Venujte pozornosť možným strižným miestam na stroji.

Upozornenie



Počas prevádzky môže hladina hluku dosiahnuť 85 dB (A), preto by obsluha mala prijať vhodné ochranné opatrenia.

Nebezpečenstvo

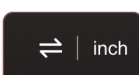


Pohyblivé časti stroja môžu zachytiť voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky.

3.3 Nastavenia

Vyberte možnosť  možnosť. Stlačte tlačidlo  -tlačidlo na vyvolanie nastavení zariadenia. Vyberte

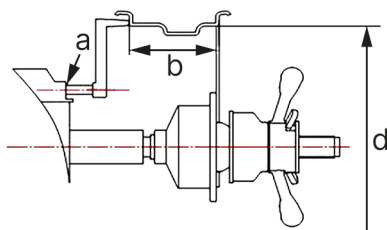
položku  -tlačidlo na ukončenie ponuky.

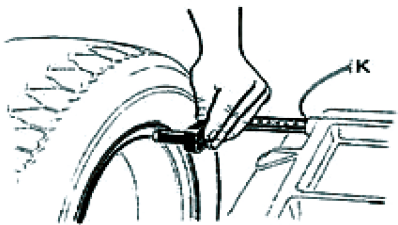
Zobrazenie	Funkcia	Vyberte
	Prahová hodnota pre zobrazenie nevyváženosti	5 g / 10 g / 15 g
	Jednotka hmotnosti	Gr: gram Oz: unca
	Jednotka veľkosti	Inch: palec Cm: cm

3.4 Vyvažovanie v režime DYN, ALU-1, ALU-2, ALU-3, ALU-4, ALU-5, Moto-1

Postup pri vyvažovaní v režimoch DYN, ALU-1, ALU-2, ALU-3, ALU-4, ALU-5, Moto-1

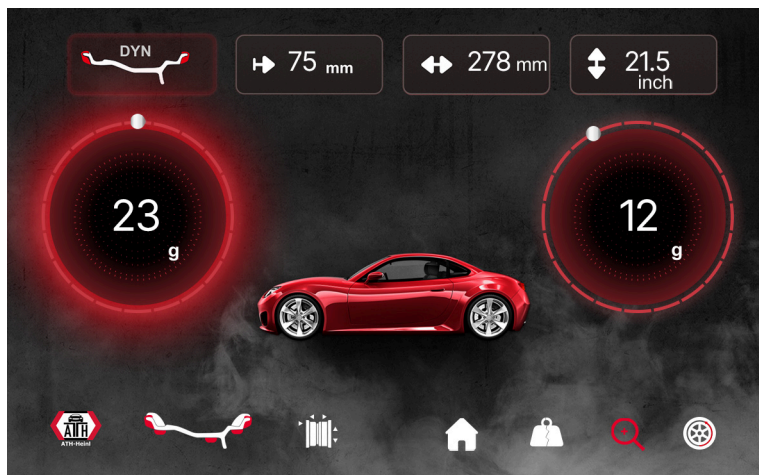
1. Zadajte hodnoty A, B a D.



a-hodnota	b-hodnota	d-hodnota
		
Presuňte meradlo do prvého meracieho bodu a podržte meradlo v tejto polohe približne 4 sekundy. Po potvrdení vráťte meradlo do polohy 0. Na displeji sa automaticky zobrazí nameraná hodnota.	V režime vyvažovania DYN sa táto hodnota určuje automaticky pomocou sonaru. V opačnom prípade: Odčítajte priemer kolesa z kolesa alebo ho zmerajte pomocou meradla šírky. Potom zadajte hodnotu pomocou  alebo .  tlačidiel.	Táto hodnota sa automaticky zmeria, keď sa akceptuje hodnota "a".

2. Zatvorte ochranný kryt kolesa, aby sa spustil proces vyvažovania.

3. Hneď po dokončení procesu vyvažovania sa na displeji zobrazí vnútorná a vonkajšia nevyváženosť (± 5 g). Výberom možnosti ponuky  menu sa môže zobraziť presná nevyváženosť (± 1 g).



4. Použite závažia tak, ako je zobrazené na displeji. Sivá bodka zobrazuje presnú polohu (tu napr. poloha 12 hodín).

5.

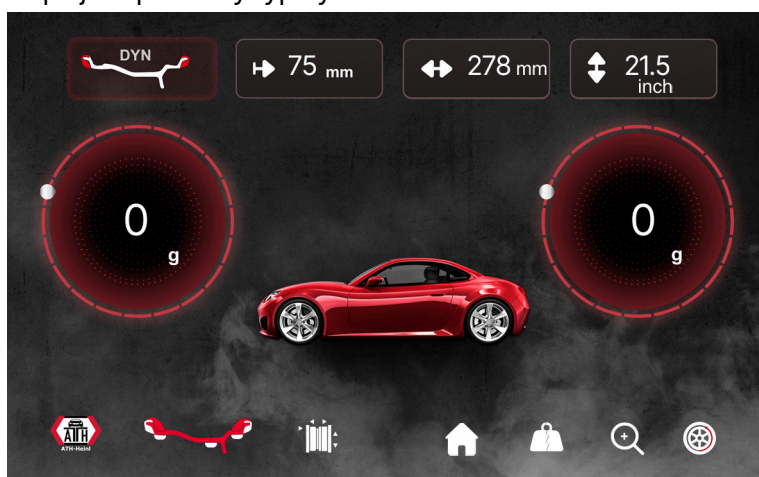


Priloženie závažia potvrdíte stlačením tlačidla  -tlačidlo.

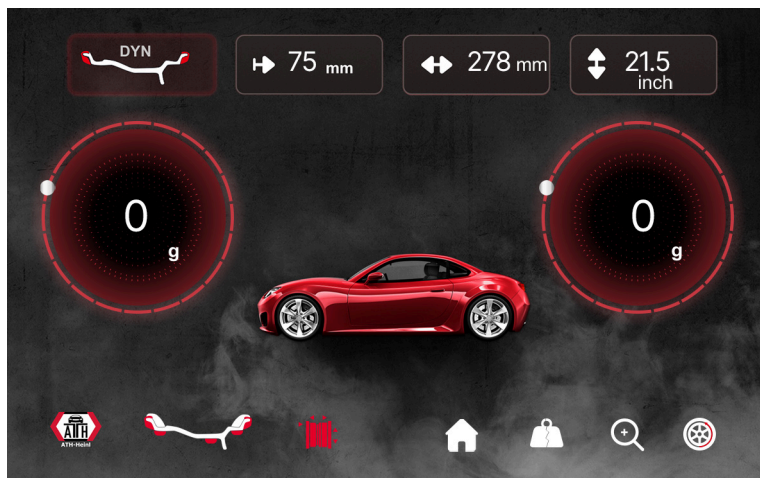
6. Teraz priložte druhé závažia tak, ako je zobrazené na displeji.

7. Po pripínavení závaží zatvorte ochranný kryt kolesa, aby ste znovu spustili proces vyvažovania. Ak sa na displeji zobrazia hodnoty 0 - 0, proces vyvažovania bol úspešne ukončený.

- ✓ Zobrazený výsledok môžete zmeniť na príslušný typ vyvažovania výberom položky  symbolu na displeji na príslušný typ vyvažovania.



- ✓ Ak bolo koleso vyvážené s nesprávnymi hodnotami, tieto hodnoty je možné opraviť.

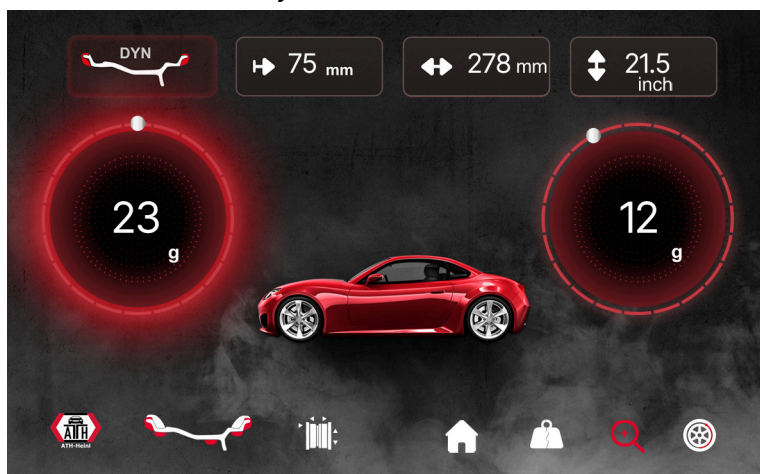


V ponuke na displeji vyberte . Zadaťte nové hodnoty a a d. Zatvorte ochranný list kola. Zobrazí sa:



Teraz stlačte a podržte tlačidlo  a zároveň stlačte tlačidlo  alebo  - aby ste nastavili správnu hodnotu w. Stroj potom automaticky spustí vyvažovací chod.

- ✓ Po ukončení procesu vyvažovania sa hodnoty zobrazia v krokoch po 5 g alebo 0,25 oz, pretože ide o štandardné veľkosti vyvažovacích závaží na trhu. Stlačte tlačidlo  pre zobrazenie presných hodnôt.



3.5 Vyvažovanie v režime ALU-S1 a ALU-S2

Postup v režime vyvažovania ALU-S1 alebo ALU-S2

Keďže vyvažovačka je vybavená automatickým meradlom, výber režimov ALU-S je jednoduchý a šetrí hmotnosť.

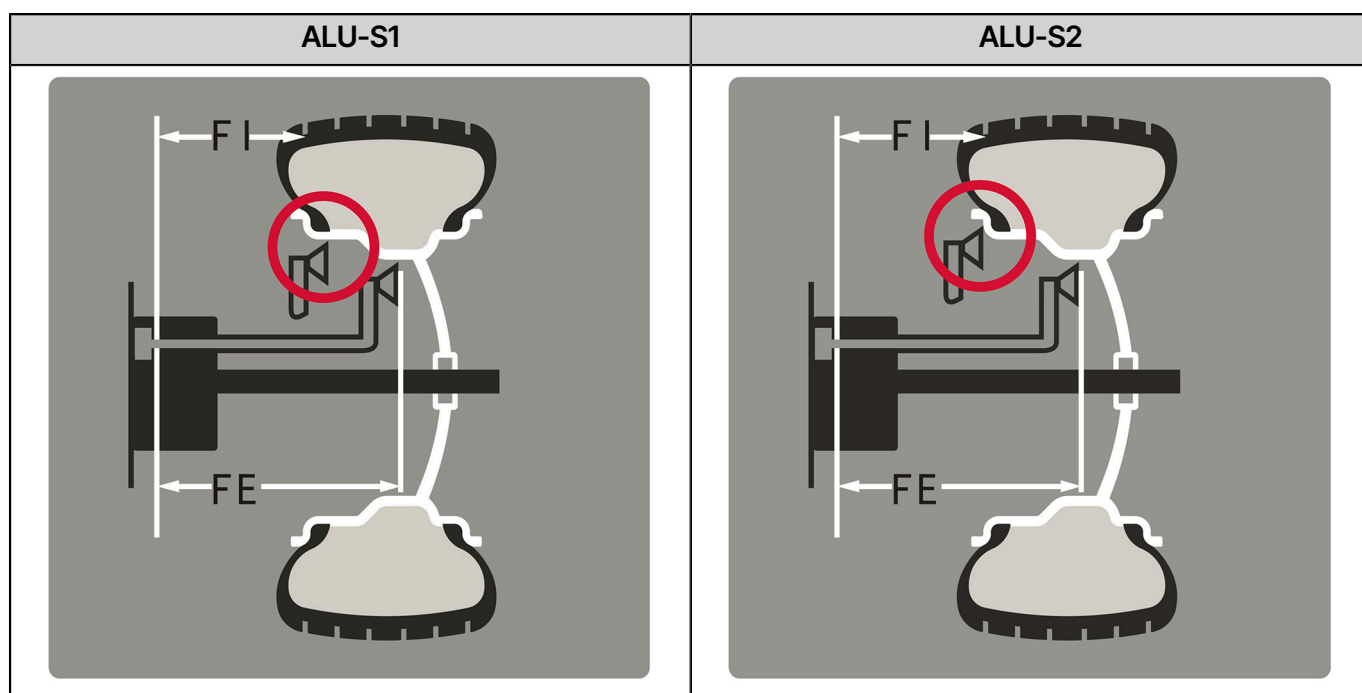


Tipp

Režim ALU-S sa zvolí automaticky!

Stačí zadať namerané hodnoty v prednastavenom režime DYN a stroj sa automaticky prepne do režimu ALU-S.

1. Zaznamenajte hodnoty a1 a d1 vytiahnutím meradla a jeho umiestnením do polohy FI na približne 4 sekundy. Hodnoty a a d sa zaznamenajú automaticky a zobrazia sa na displeji.

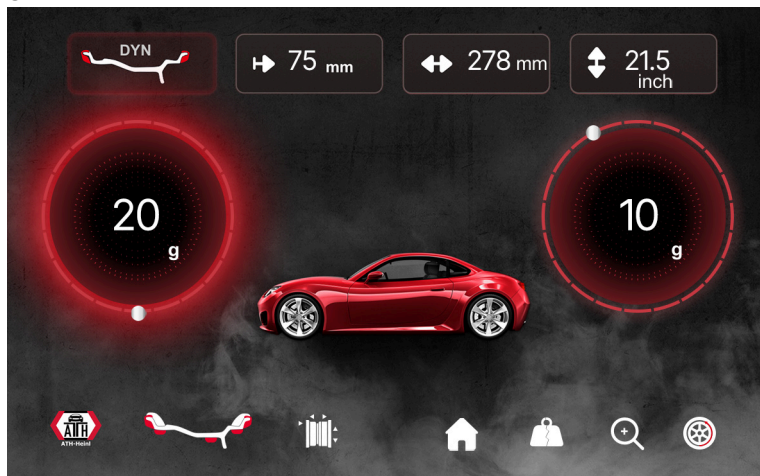


2. Zaznamenajte hodnoty a2 a d2 vytiahnutím meradla a jeho umiestnením do polohy FE na približne 4 sekundy. Hodnoty a2 a d2 sa zaznamenajú automaticky a zobrazia sa na displeji.

✓ Vyvažovačka sa prepne do príslušného režimu ALU-S.

3. Zatvorte ochranný oblúk kolesa, aby sa začalo meranie hodnoty w a proces vyvažovania.

4. Po dokončení procesu vyvažování se na displeji zobrazí hodnota vnitřní a vnější nevyváženosti (± 5 g). Koleso se automaticky otočí do polohy nevyváženosti.

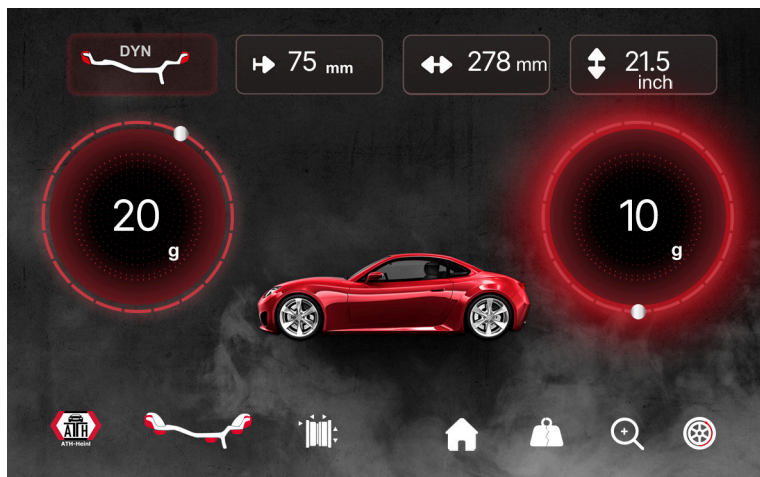


5. Teraz přilepte alebo udríte vhodným závažím do polohy zobrazené na displeji (sivá bodka). Laser vám tu môže poskytnúť vhodnú pomoc.

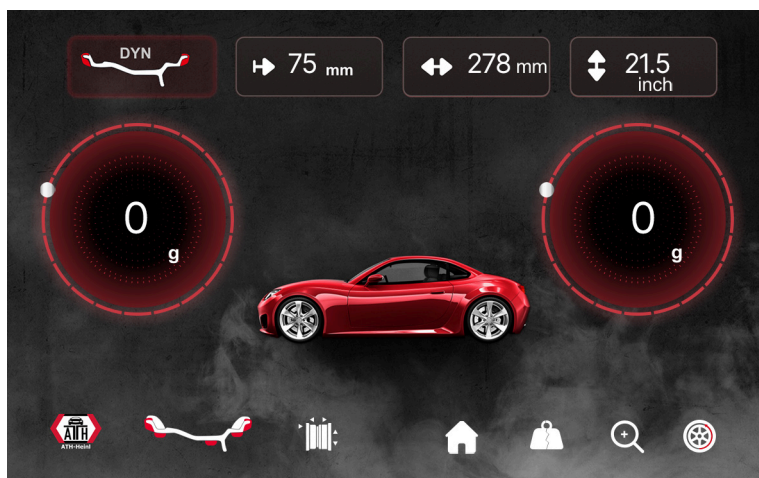
6.



Stlačte tlačidlo a koliesko sa automaticky otočí do druhej nevyváženej polohy.



7. Teraz přilepte alebo udríte vhodným závažím do polohy zobrazené na displeji (sivá bodka). Laser vám tu môže poskytnúť vhodnú pomoc.
8. Zatvorte ochranný kryt kolesa, aby sa spustil proces vyvažovania.
- ✓ Proces vyvažovania bol úspešne ukončený, keď sa na displeji stroja zobrazí hodnota 0 - 0.



3.6 Funkcia SPLIT HID

Funkciu SPLIT HID možno použiť na skrytie závaží za špice ráfika. Nevyváženosť sa rozdelí z jednej pozície na dve a podľa toho sa prepočíta. Táto funkcia umožňuje umiestniť vyvažovacie závažia tak, aby neboli zvonku viditeľné.



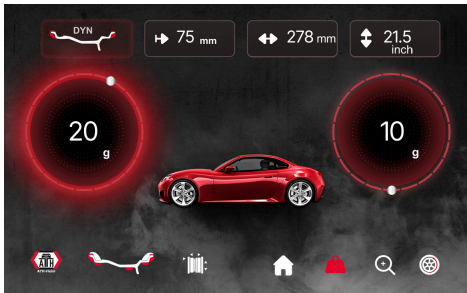
Poznámka

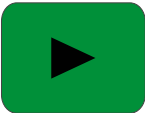
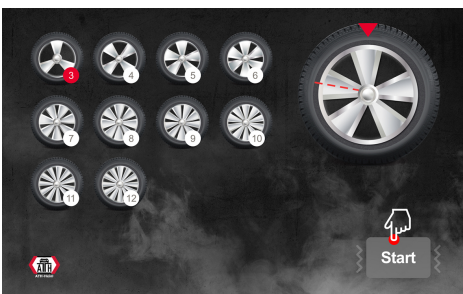
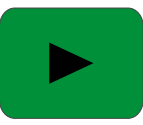
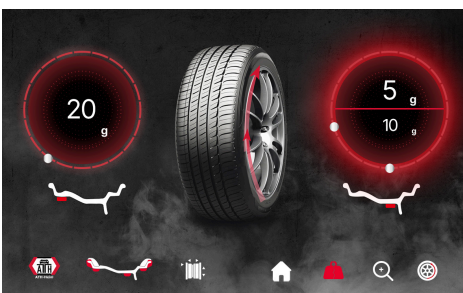
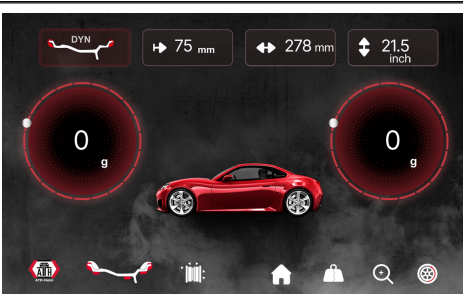


Funkciu SPLIT HID je možné používať len v režime ALU-S!

Vyváženie vykonajte pomocou režimu ALU-S.

Ak sa poloha závažia nachádza medzi dvoma špicami, je možné použiť režim SPLIT HID:

Krok	Činnosť	Na displeji sa zobrazí
1	Použite tlačidlá  alebo  na výber tlačidla  a potvrdte tlačidlom  -tlačidlo pre prepnutie do režimu SPIT HID.	

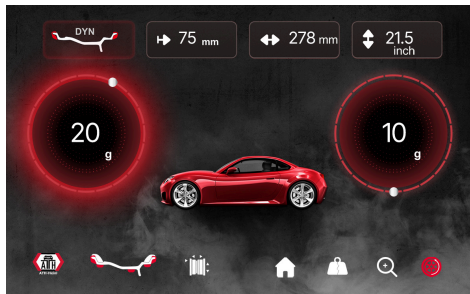
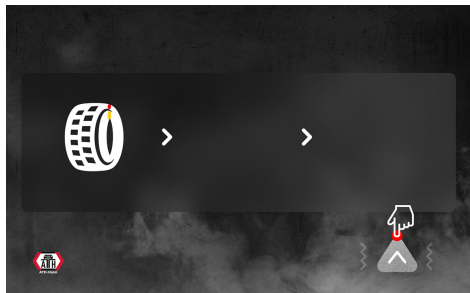
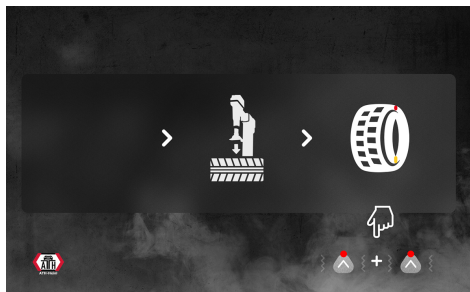
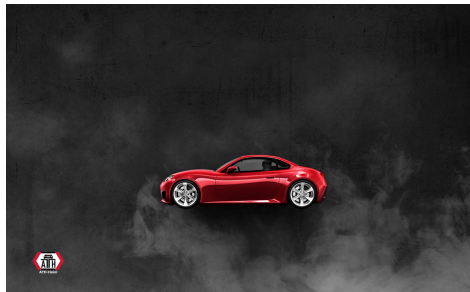
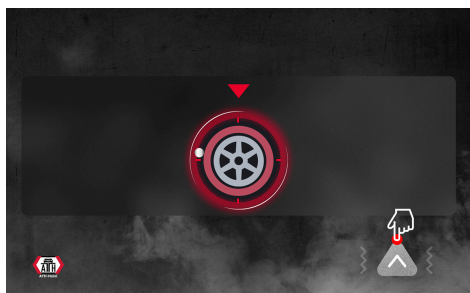
Krok	Činnosť	Na displeji sa zobrazí
2	Vyberte počet špicov pomocou tlačidiel  alebo  tlačidiel. Výber potvrdíte tlačidlom .	
3	Opätovne stlačte tlačidlo .	
4	Koliesko sa automaticky otočí na prvý zobrazený bod. Umiestnite vyvažovacie závažie do polohy, ktorú ukazuje laser.	
5	Potvrdte, že závažie bolo pripevnené, stlačením tlačidla . Koliesko sa automaticky otočí do druhého zobrazeného bodu. Pripevnite vyvažovacie závažie na miesto označené laserom.	
6	Zatvorte ochranný oblúk kolesa.	

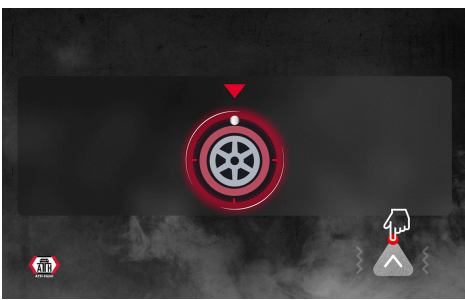
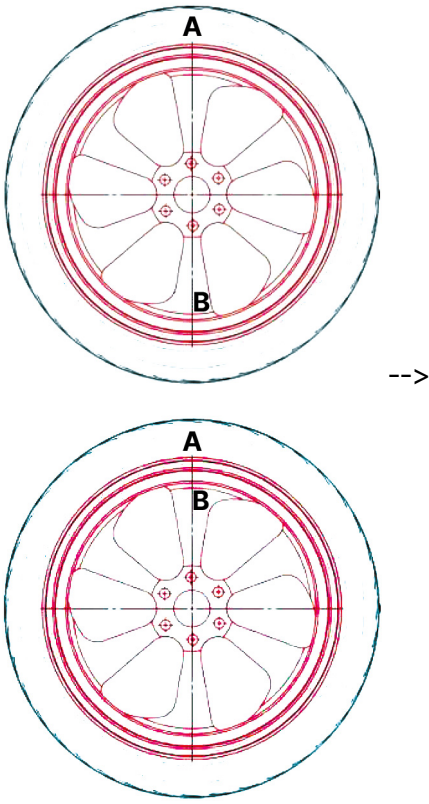
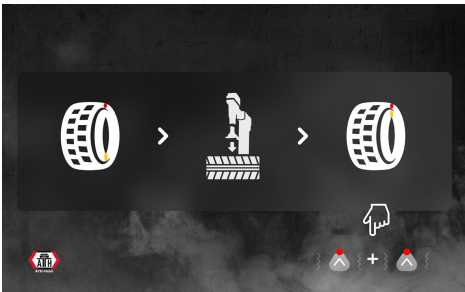
Požadované vyvažovacie závažia boli úspešne rozmiestnené za špicami.

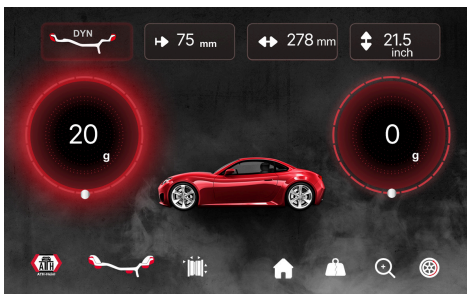
3.7 Funkcia OPT

Ak je nevyváženosť príliš veľká, je možné zvoliť optimalizačný program.

Po normálnom procese vyváženia vykonajte nasledujúce kroky:

Krok .	Akcia	Na displeji sa zobrazí
1	Vyberte funkciu OPT  funkciu pomocou tlačidla  alebo  .	
2	Stlačte tlačidlo  na vyvolanie funkcie OPT.	
3	Stlačte tlačidlo  .	
4	Stlačte tlačidlo dvakrát  tlačidlo dvakrát a potom zatvorte kryt kolies. Kolo sa prepočíta.	
5	Koleso sa automaticky otočí do polohy, v ktorej musí byť označený ráfik. Označte ráfik v polohe 12 hodín.	

Krok .	Akcia	Na displeji sa zobrazí
6	 Stlačte tlačidlo . Koleso sa automaticky otočí do polohy, v ktorej sa musí označiť pneumatika. Označte pneumatiku v polohe na 12 hodínach.	
7	Otočte pneumatiku o určený počet stupňov na ráfiku (v tomto prípade o 180 stupňov), napr. pomocou zariadenia na výmenu pneumatík.	
8	 Stlačte tlačidlo -tlačidlo.	

Krok .	Akcia	Na displeji sa zobrazí
9	 Stlačte tlačidlo dvakrát  tlačidlo dvakrát a potom zatvorte kryt kolies. Spustí sa nový proces vyvažovania.	
10	Ak je nevyváženosť menšia ako predtým, optimalizácia prebehla úspešne.	



4 ÚDRŽBA

Na zabezpečenie bezpečnej prevádzky stroja je používateľ povinný vykonávať pravidelnú údržbu stroja. Opravy môžu vykonávať len autorizovaní servisní partneri alebo zákazník po konzultácii s výrobcom.

Varovanie



Pred údržbou a opravou musí:

- stroj odpojiť od VŠETKÝCH zdrojov napájania.
- Vypnite hlavný vypínač alebo odpojte sieťovú zástrčku a v prípade potreby vypustite stlačený vzduch zo systému.
- Musia sa prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo opätovnému zapnutiu stroja.

Varovanie



Práce na elektrických prvkoch alebo na napájacom vedení môžu vykonávať len kvalifikované osoby alebo elektrikári.

4.1 Spotrebný materiál na montáž, údržbu a starostlivosť

Konzervačný prostriedok na laná, zvary, skrutky, rohy, hrany a dutiny

Minimálna požiadavka		
ATH HP ochranný vosk v spreji	400 ml	Číslo položky: 90534

Mazivo na puzdrá, reťaze, valčeky a pohyblivé časti

Minimálna požiadavka		
ATH HP lepiaci mazací sprej	400 ml	Číslo položky: 90535
ATH HP WET 40	400 ml	Číslo položky: 90540
ATH HP univerzálny olej v spreji	400 ml	Číslo položky: 90539

Kotvenie na podlahu

Minimálna požiadavka		
Sada nárazových kotiev	M8 x 100	Číslo položky: 90525

Systém stlačeného vzduchu

Minimálna požiadavka	
Chemikálie PROMAT Špeciálny olej na stlačený vzduch	Číslo položky: 4000355209

Čistenie

Minimálna požiadavka		
Čistič brzd ATH HP	500 ml	Číslo položky: 90538

Starostlivosť a ochrana kovov, lakovaných alebo práškovo lakovaných povrchov

Minimálna požiadavka		
ATH HP ochranný vosk v spreji	400 ml	Číslo položky: 90534
ATH HP WET 40	400 ml	Číslo položky: 90540
ATH HP silikónový sprej	400 ml	Číslo položky: 90541

Starostlivosť a ochrana kovov, lakovaných alebo práškovo lakovaných povrchov v oblasti behúňa a plastových dielov.

Minimálna požiadavka		
Valet Pro Classic Protectant plastový tmel	500 ml	Číslo položky: 20020034S

Retušovanie poškodení laku

Minimálna požiadavka		
ATH HP farba v spreji RAL7016 antracitová	400 ml	Číslo položky: 90542
ATH HP farba v spreji RAL9005 čierna lesklá	400 ml	Číslo položky: 90543

4.2 Plán údržby alebo starostlivosti

Poznámka



Stroj sa musí udržiavať, čistiť a ošetrovať v pravidelných intervaloch bez ohľadu na to, ako veľmi je znečistený.

Stroj sa potom musí ošetrovať prostriedkom na starostlivosť (napr. olejom alebo voskom v spreji). Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, ktoré sú škodlivé pre pokožku.

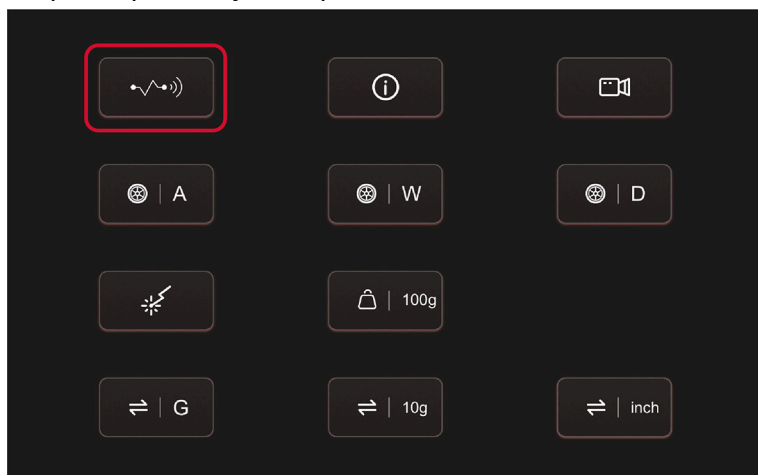
Nedodržanie vyššie uvedených bodov má za následok stratu platnosti záruky!

Interval	Ihneď	Týždenne	Mesačne	1/4 roka	1/2 ročne
Kontrola VŠETKÝCH častí súvisiacich s bezpečnosťou	X				

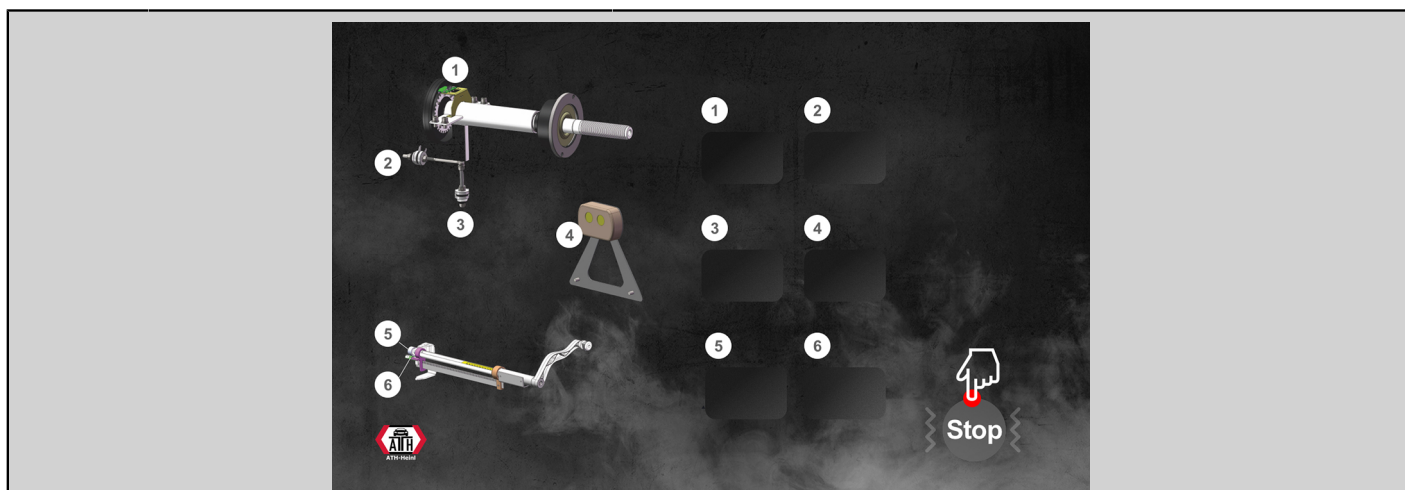
Interval	Ihneď	Týždenne	Mesačne	1/4 roka	1/2 ročne
Čistenie	X				
Kontrola alebo obnova povrchovej ochrany	X				
Kontrola tesnosti hydraulického systému	X				
Kontrola alebo obnova ochrany povrchu alebo ochrany proti korózii	X				
Kontrola alebo obnova poškodenia laku a komponentov	X				
Kontrola alebo oprava poškodenia hrdzou	X				
Kontrola alebo opätovné ošetrenie dutín a nelakovaných plôch.	X				
Kontrola tesnosti pneumatického systému	X				
Skontrolujte pevnosť skrutiek	X				
Kontrola, mazanie a nastavenie vôle ložísk	X				
Kontrola opotrebovaných častí		X			
Kontrola kvapalín (hladina, opotrebenie, znečistenie, kvalita)		X			
Kontrola a mazanie klzných plôch		X			
Odstráňte vnútorné nečistoty			X		
Vyčistite a skontrolujte elektrické komponenty				X	
Kontrola funkčnosti a opotrebenia motora a prevodovky				X	
Kontrola zvarov a konštrukcie				X	
Vykonajte vizuálnu kontrolu (podľa plánu kontroly)					X

4.3 Samodiagnostika

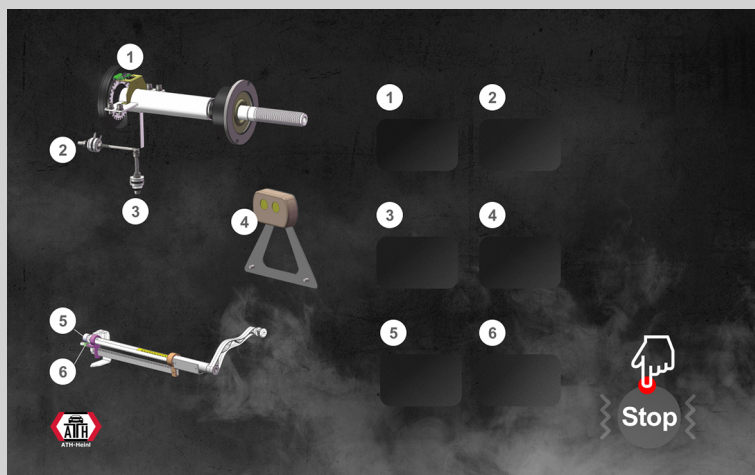
Na paneli ponúk vyberte položku  a stlačte tlačidlo  -tlačidlo.

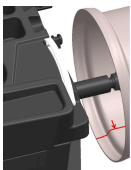


Vyberte možnosť  a potvrdte tlačidlom  -tlačidlo. Ak chcete ukončiť autodiagnostiku, stlačte tlačidlo  -tlačidlo .

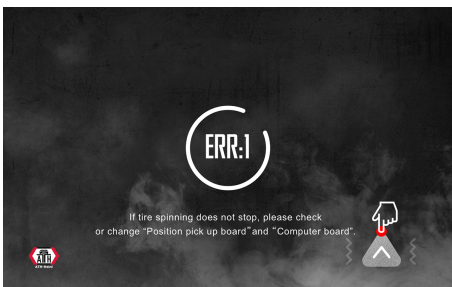
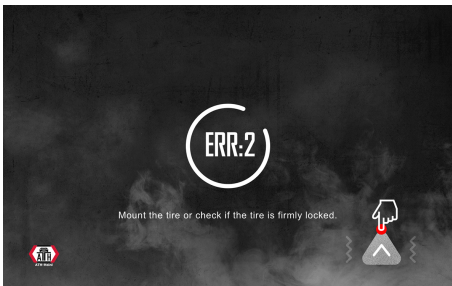


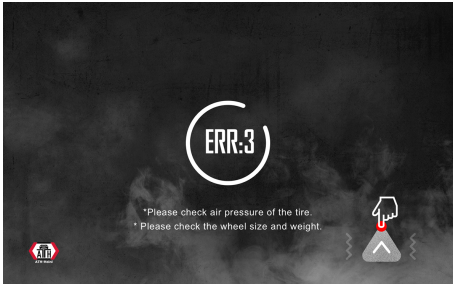
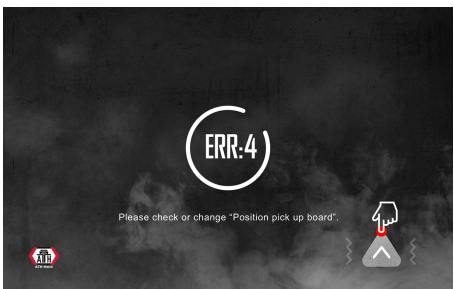
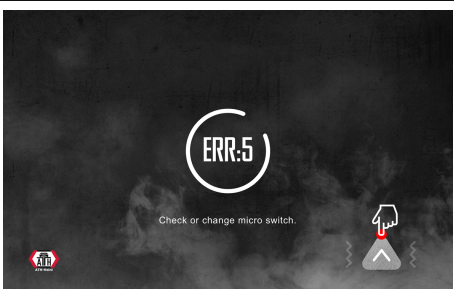
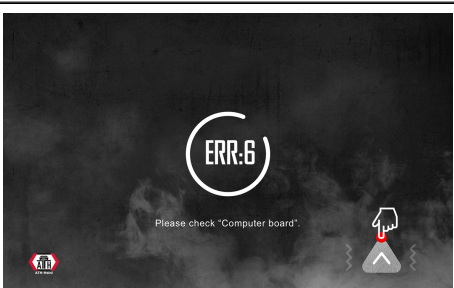
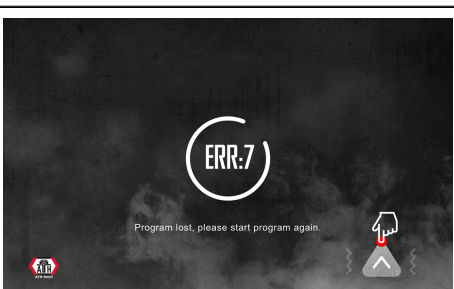
Nie.	Funkcia	Funkcia Prevádzka
①	Snímač polohy	Hodnota sa mení pri otáčaní vretena.
②	Snímač dynamického vyrovnávacieho tlaku	Hodnota sa mení, keď sa vreteno tlačí nadol alebo nahor.
③	Snímač tlaku pre statické vyrovnávanie	Hodnota sa mení, keď je vreteno stlačené nadol alebo nahor.
④	Snímač na meranie šírky	Hodnota sa zmení, keď snímač zakryjete rukou.

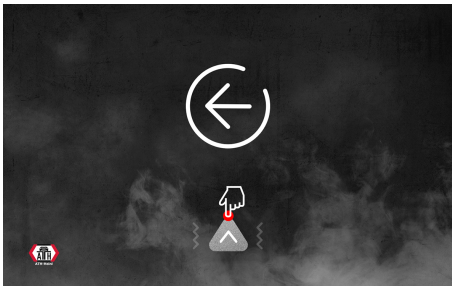
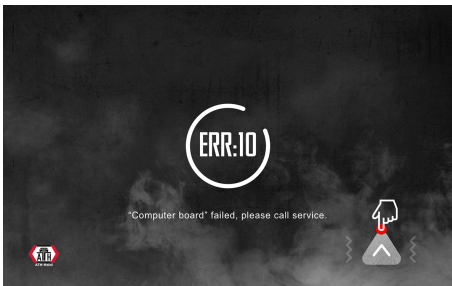


Nie.	Funkcia	Funkcia Prevádzka
5	Snímač priemeru	Hodnota sa mení, keď snímačom pohybujete dopredu a dozadu.
6	Snímač vzdialenosti	Hodnota sa zmení, keď merací prístroj vytiahnete smerom von.
	Laserový indikátor	Laser je zapnutý.

4.4 Riešenie problémov alebo zobrazenie chyby a jej odstránenie

Zobrazenie chyby	Príčina chyby	Náprava
 ERR:1 If tire spinning does not stop, please check or change "Position pick up board" and "Computer board".	- Hriadel' sa neotáča - Hriadel' sa otáča	Skontrolujte, či: - sú všetky zástrčky na doske napájacieho zdroja pevne nasadené alebo vymeniť dosku napájacieho zdroja - sú všetky zástrčky na rotačnej doske pevne nasadené - je rotačná doska správne nastavená
 ERR:2 Mount the tire or check if the tire is firmly locked.	- na stroji nie je žiadne koleso alebo koleso nie je správne upnuté - Snímač ložiska je poškodený	- Umiestnite koleso na vyvažovací hriadel' alebo koleso správne upnite - Skontrolujte alebo vymeňte snímač polohy

Zobrazenie chyby	Príčina chyby	Náprava
	- Tlak v pneumatikách je nedostatočný - ráfik je poškodený	- Upravte tlak v pneumatike - Skontrolujte ráfik
	- Snímač polohy je poškodený - Počítačová doska je poškodená	- Skontrolujte alebo vymeňte snímač polohy - Skontrolujte alebo vymeňte dosku počítača
	- Mikrospínač na ochrannom oblúku kola je poškodený - Počítačová doska je poškodená	- Skontrolujte mikrospínač v ochrannom mechanizme - Skontrolujte alebo vymeňte počítačovú dosku
	- Napájacia doska je poškodená - Počítačová doska je poškodená	- Skontrolujte alebo vymeňte napájaciu dosku - Skontrolujte alebo vymeňte počítačovú dosku
	- Nastavené údaje neboli uložené - Počítačová doska je poškodená	- Znovu nakalibrujte stroj - Skontrolujte alebo vymeňte počítačovú dosku

Zobrazenie chyby	Príčina chyby	Náprava
	▪ Kalibrácia bez 100 g závažia ▪ Počítačová doska je poškodená ▪ Napájacia doska je poškodená	▪ Kalibrujte stroj správne ▪ Skontrolujte alebo vymeňte počítačovú dosku ▪ Skontrolujte alebo vymeňte napájaciu dosku
	▪ Aktivovala sa núdzová brzda	▪ Uvedte vyvažovačku späť do prevádzky
	▪ Počítačová doska je zablokovaná alebo poškodená	▪ Kontaktujte technický servis ▪ Aktualizujte softvér

4.5 Pokyny na údržbu a servis

Poznámka



Všetky údržbárske a servisné práce by sa mali vykonávať minimálne po ["Plán údržby alebo starostlivosti"](#) uskutočniť

4.6 Likvidácia



Odpojte prívod vzduchu a napájanie.
Odstráňte všetky nekovové materiály a uskladnite ich podľa miestnych predpisov.
Zo stroja odstráňte olej a uskladnite ho podľa miestnych predpisov.
Zrecyklujte všetky kovové materiály.



Nebezpečenstvo

Stroj obsahuje niektoré nebezpečné látky.

Tieto môžu znečistiť životné prostredie a spôsobiť poškodenie ľudského organizmu.

Pri manipulácii s nimi dbajte na primeranú opatrnosť a v prípade potreby používajte ochranný odev.



5 ES- EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

podľa smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES, príloha II 1A,
smernice o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ, príloha IV

Sériové číslo

Názov spoločnosti a úplná adresa výrobcu

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Názov a adresa autorizovaného zástupcu pre dokumentáciu

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Týmto vyhlasujeme, že nižšie opísaný stroj vo verzii, ktorú sme uviedli na trh, spĺňa príslušné základné zdravotné a bezpečnostné požiadavky smernice ES 2006/42/ES a nižšie uvedených harmonizačných právnych predpisov.

Opis stroja

Vyvažovací stroj pre osobné automobily

Typové označenie

ATH W64

ATH W64P

Predmet vyššie opísaného vyhlásenia je v súlade s týmito príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie

Smernica 2006/42/ES, spis EÚ L157/24 z 9.6.2006.

Boli splnené tieto harmonizované normy a predpisy

DIN EN ISO 12100:2010 (Bezpečnosť strojových zariadení)
DIN EN 60204-1: 2018 (Bezpečnosť strojových zariadení)

Skúšobný ústav

CCQS Certification Services Limited
Block 1 Blanchardstown Corporate Park,
Ballycoolin Road Blanchardstown,
Dublin 15, D15 AKK1, Ireland

Referenčné číslo technických údajov

F-MC-230703-047-02-2A

Číslo certifikátu

CE-MC-230703-047-02-2A

ATH-Heinl GmbH & Co. KG

Gewerbepark 9

DE - 92278 Illschwang

Hans Heinl
(generálny riaditeľ)

Júl 2023

**ÚPRAVY A/ALEBO ZMENY NA STROJI MAJÚ ZA NÁSLEDOK
NEPLATNOSŤ SKÚŠKY CE A VYLUČUJÚ ZODPOVEDNOSŤ.**

6 ZÁRUČNÝ LIST

Adresa predajcu:	Adresa zákazníka:
(prípadne číslo zákazníka):	(prípadne číslo zákazníka):
Kontaktná osoba:	Kontaktná osoba:
Kontaktná osoba: Ulica:	Kontaktná osoba: Ulica:
Kontaktná osoba: PSČ a mesto:	Kontaktná osoba: PSČ a mesto:
Tel. & Fax:	Tel. & Fax:
E-mail:	E-mail:
Manufacturer & Model:	Model a výrobca:
Sériové číslo:	Referenčné číslo: Výrobné číslo

Popis správy: Referenčné číslo:

Popis potrebných náhradných dielov:

Náhradný diel:	Číslo dielu:	Množstvo:
----------------	--------------	-----------

Dôležité poznámky:

Na poškodenie spôsobené nesprávnou manipuláciou, zanedbanou údržbou alebo mechanickým poškodením sa nevzťahuje záruka. V prípade systémov, ktoré neboli nainštalované autorizovaným montážnym pracovníkom ATH-Heinl, je záruka obmedzená na poskytnutie potrebných náhradných dielov.

Poškodenia pri preprave:

- ☐ Zjavná chyba (Viditeľné poškodenie pri preprave, zaznamenať na dodacom liste dopravcu, kópiu dodacieho listu a fotografie ihneď zaslať spoločnosti ATH-Heinl)
- ☐ Skrytá vada (poškodenie pri preprave sa zistí až pri rozbalení tovaru, do 24 hodín zašlite spoločnosti ATH-Heinl protokol o poškodení s fotografiami)

Miesto a dátum

Podpis a pečiatka



6.1 Rozsah záruky na výrobok

Päť rokov

- Na konštrukciu zariadenia

Jeden rok (za bežných okolností/používania v rámci záruky)

- Napájacie jednotky
- Hydraulické valce
- Všetky ostatné súčasti podliehajúce opotrebovaniu, ako sú otočné stoly, gumové dosky, káble, reťaze, ventily, spínače atď.

Vylúčenie záruky

- Závady spôsobené bežným opotrebovaním, nesprávnym používaním, poškodením pri preprave, nesprávnou inštaláciou, napätím alebo nedostatkom požadovanej údržby.
- Poškodenia vyplývajúce z nedbalosti alebo nedodržania špecifikovaných pokynov v tejto príručke a/alebo iných sprievodných pokynov.
- Komponenty, ktoré boli poškodené počas prepravy.
- Komponenty, ktoré neboli výslovne uvedené, ale s ktorými sa zaobchádza ako so všeobecne opotrebovanými dielmi.
- Poškodenie vodou spôsobené napr. dažďom, nadmernou vlhkosťou, korozívnym prostredím alebo inými nečistotami.
- Škrvny, ktoré nemajú vplyv na funkciu.

ZÁRUKA NEPLATÍ, AK ZÁRUČNÝ LIST NEBOL ZASLANÝ SPOLOČNOSTI ATH-HEINL.

Upozorňujeme, že poškodenia a poruchy spôsobené nedodržaním údržbárskych a nastavovacích prác (podľa návodu na obsluhu a/alebo pokynov), chybným elektrickým pripojením (točivé pole, menovité napätie, poisťková ochrana) alebo nesprávnym používaním (preťaženie, inštalácia vo vonkajšom prostredí, technické úpravy) vylučujú nárok na záruku!

7 TESTOVACIA KNIHA



Poznámka

Tento protokol o skúškach (vrátane protokolu) je dôležitou súčasťou návodu na obsluhu a výrobku.

!!! UCHOVÁVAJTE HO NA BEZPEČNOM MIESTE!!!

Kontrola

Výrobok musí byť skontrolovaný vhodnou a schválenou spoločnosťou alebo inštitúciou po dokončení inštalácie, odovzdaní, prípadnom poučení a následne v pravidelných intervaloch v súlade s predpismi a právnymi ustanoveniami platnými v krajine prevádzky.

V prípade úprav alebo rozšírenia typu výrobku sa musí viesť a akceptovať dodatočný protokol o skúškach.

Rozsah kontroly

Okrem správneho fungovania, čistoty a špecifikácií údržby sa musia skontrolovať najmä komponenty celého systému dôležité z hľadiska bezpečnosti.

Technické údaje

pozrite si prosím "[Technické údaje](#)".

Typový štítok

Zapíšte si všetky nižšie uvedené údaje

Výrobca a typ použitých montážnych materiálov

 ATH-Heinl			
Typ Type		Serien # Serial #	
Spannung Voltage		Baujahr Year of built	
Leistung Power		Tragkraft Capacity	
		Made by ATH-Heinl GmbH & Co.KG Gewerbepark 9 92278 Illschwang GERMANY Assembly in China	



7.1 Protokol o inštalácii a odovzdaní

Miesto inštalácie:	Zariadenie/inštalácia:
Spoločnosť:	Manufacturer:
Ulica:	Type/Model:
Mesto:	Sériové číslo:
Krajina: Číslo vozidla:	Rok výroby:

Vyššie uvedený výrobok bol zmontovaný, skontrolovaný z hľadiska funkčnosti a bezpečnosti a uvedený do prevádzky. Inštaláciu vykonal:



Prevádzkovateľ



Odborník

Prevádzkovateľ potvrdzuje správnu inštaláciu daného typu výrobku, že si prečítal a porozumel všetkým informáciám tohto návodu na obsluhu a protokolu a že ich bude náležite dodržiavať, ako aj to, že tieto dokumenty bude mať kedykoľvek k dispozícii pre poučenie obsluhu.

Prevádzkovateľ potvrdzuje, že po inštalácii a uvedení do prevádzky vyškolenou osobou výrobcu alebo autorizovaného predajcu (odborníka) bol poučený o funkcii, manipulácii, bezpečnostne relevantných špecifikáciách, údržbe a ošetrovaní stroja, dostal dokumenty, informácie a špecifikácie stroja a že výrobok funguje správne.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE:

V PRÍPADE NESPLNENIA VYŠŠIE UVEDENÝCH BODOV NÁROK NA ZÁRUKU ZANIKÁ!

Záruka je platná len v prípade dodržania a preukázania správnej inštalácie, odovzdania, prípadného poučenia stroja, ako aj každoročnej údržby odborníkom povereným výrobcu. Interval medzi 2 údržbami nesmie presiahnuť 12 mesiacov. V prípade neštandardného používania alebo používania vo viacerých zmenách alebo sezónneho používania sa musí dohodnúť 1/2 ročná kontrola a údržba.

Záručné reklamácie budú uznané len vtedy, ak boli splnené všetky body protokolu a návodu na obsluhu, reklamácia bola uplatnená bezprostredne po zistení a tento **protokol** bol zaslaný **výrobcovi spolu s protokolom o údržbe a prípadne servisným protokolom**.

Okrem toho sa musia dodržiavať špecifické informácie o záruke (rozsah, reklamácie a špecifikácie), ako sú opísané v návode na obsluhu.

Zo záruky sú vylúčené poškodenia a reklamácie vyplývajúce z nesprávneho zaobchádzania, nezabezpečenia údržby a starostlivosti, použitia nevhodných alebo nešpecifikovaných montážnych, prevádzkových, údržbových a ošetrovacích materiálov, mechanického poškodenia, zásahov do zariadenia bez konzultácie alebo neoprávnenými odborníkmi. V prípade systémov, ktoré neboli nainštalované autorizovaným odborníkom, je záruka obmedzená na základe dohody výrobcu maximálne na poskytnutie potrebných náhradných dielov.

Meno a pečiatka spoločnosti odborníka
v prípade potreby číslo a názov VKH

Dátum a podpis znalca

Meno a pečiatka spoločnosti prevádzkovateľa

Dátum a podpis prevádzkovateľa

7.2 Plán testovania

Testovanie	1	2	3	4	5	6
Dátum						
Štítok s názvom						
Stručný návod na obsluhu						
Návod na obsluhu						
Bezpečnostný štítok						
Označenie pre prevádzku						
Ďalšie označenie						
Konštrukcia (deformácie, praskliny)						
Upevňovacie zátky a stabilita ^{(*)1}						
Stav betónovej podlahy (trhlíny)						
Stav / všeobecný stav						
Stav / čistota						
Stav / starostlivosť a tesnenie ^{(*)2}						
Stav / kvapaliny						
Stav / mazanie ^{(*)3}						
Stav / agregát ^{(*)4}						
Stav / pohon						
Stav / Motor						
Stav / Prevodovka						
Stav / valec ^{(*)5}						
Stav / Ventil						
Stav / Elektrické ovládanie						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické spínače						
Stav / Elektrické vedenie						
Stav / hydraulické vedenie ^{(*)6}						
Stav / hydraulické skrutkové spojenie ^{(*)7}						
Stav / pneumatické vedenia ^{(*)6}						
Stav / pneumatické skrutkové spojenie ^{(*)7}						
Stav / tesnosť ^{(*)7}						
Stav / skrutky a ložiská ^{(*)8}						
Stav / Opatrebované diely						
Stav / Kryty						
Stav / Funkcie pri zaťažení						



Testovanie	1	2	3	4	5	6
Dátum						
Stav / komponenty dôležité z hľadiska bezpečnosti ^(*9)						
Stav / elektrické bezpečnostné zariadenie ^(*9)						
Stav / hydraulické bezpečnostné zariadenie ^(*9)						
Stav / Pneumatické bezpečnostné zariadenie ^(*9)						
Stav / Mechanické bezpečnostné zariadenie ^(*9)						
Stav / Funkcie pri zaťažení						
Vydaná kontrolná nálepka						

*1 Skontrolujte krútiaci moment podľa špecifikácií výrobcu

*2 Opravte alebo vymeňte tesnenie, ak nie je prítomné

*3 Skontrolujte všetky klzné dráhy, nápravy a pohyblivé časti, utesnite ich a premažte určenými mazivami

*4 Skontrolujte tesnosť

*5 Vykonajte kontrolu tesnosti a vizuálnu kontrolu

*6 Vizuálna kontrola, v prípade potreby ponorte

*7 Skontrolujte všetky spoje a v prípade potreby ich dotiahnite

*8 Namažte určenými mazivami

*9 Vykonajte funkčnú skúšku

7.3 Správa z inšpekcie

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Kontrolné zistenia

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené skúške prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

Námietky voči uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne, *) opätovné testovanie nie je potrebné.

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

**) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií
Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

(podpis odborníka)

Potvrdenie o prevzatí:

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií
Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

(podpis odborníka)

Potvrdenie o prevzatí:

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom



Vizuálna kontrola (autorizovaný odborník)

Správa z inšpekcie

Pri pravidelnej/mimoriadnej kontrole/opätovnej kontrole*.

Zariadenie bolo podrobené kontrole prevádzkovej pripravenosti. Neboli zistené žiadne/nasledujúce* závady:

Rozsah kontroly: Funkčná a vizuálna kontrola podľa špecifikácií

Čiastočná kontrola ešte nebola vykonaná:

K uvedeniu do prevádzky nie sú žiadne *) námietky, následné testovanie sa nevyžaduje *).

(miesto, dátum)

Potvrdenie o prevzatí:

(podpis odborníka)

(meno znalca)

(názov funkcie)

(adresa)

(Zamestnanec)

Prevádzkovateľ (pečiatka spoločnosti, dátum, podpis)

Zaznamenané závady **)

Odstránené nedostatky **)

*) Nehodiace sa prečiarknite

***) Potvrdenie prevádzkovateľa alebo splnomocneného zástupcu s dátumom a podpisom

